

Owner Instructions
Bedienerhandbuch
Mode d'emploi
Bedieningshandleiding voor de gebruiker



TTB6055/100



Original Instructions

Warning! Read instructions before using the machine.

Warnhinweis

Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine das Handbuch.

Attention

Lisez la notice avant d'utiliser la machine.

Waarschuwing

Lees deze instructies voor u de machine gebruikt



www.numatic.com



<p>Please read BEFORE commencing any operation. Removal all packaging. Ensure all batteries are charged before use. Before continuing, Please refer to Quick Set up guide on Page 28.</p>		<p>Lesen Sie diese Anleitung durch, BEVOR Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Stellen Sie sicher, dass die Akkus vor dem Einsatz aufgeladen werden. Siehe auch Schnellanleitung Seite 29</p>	
Index	Page 2	Index	Seite 2
Machine overview	Page 4	Überblick über die Maschine	Seite 5
Control panel overview	Page 6	Überblick über das Bedienfeld	Seite 7
Rating Label / PPE / Recycling	Page 8	Leistungsschild/Persönliche Schutzausrüstung/Recycling	Seite 13
Safety Precautions	Page 9	Sicherheitsvorkehrungen	Seite 14
Trip sequences	Page 11	Anzeigesequenzen	Seite 16
Trouble shooting	Page 12	Problembehandlung	Seite 17
Quick set-up guide	Page 28	Schnellanleitung	Seite 29
Machine set-up		Einrichten der Maschine	
Fitting the floor-tool	Page 30	Montieren des Bodenwerkzeugs	Seite 31
Fitting the brush	Page 30	Montieren der Bürsten	Seite 31
Filling the clean-water tank	Page 32	Füllen des Frischwassertanks	Seite 33
Fill level indicator	Page 32	Füllstandsanzeige	Seite 33
Pre-cleaning advice	Page 34	Hinweise zur Reinigungsvorbereitung	Seite 35
Lowering the floor-tool	Page 34	Absenken des Bodenwerkzeugs	Seite 35
Machine Operation		Bedienung der Maschine	
Lowering the brush-deck	Page 36	Absenken des Bürstendecks	Seite 37
Setting the cleaning controls	Page 36	Einstellen der Reinigungssteuerung	Seite 37
Brush pressure / load adjustment	Page 38	Bürstendruck/Lastanpassung	Seite 39
Waste tank warning light	Page 40	Schmutzwassertankwarnleuchte	Seite 41
Breakaway floor-tool feature	Page 40	Ausbrechen des Bodenwerkzeugs	Seite 41
Machine usage advice	Page 42	Gebrauchshinweis	Seite 43
Off-aisle cleaning kit (optional)	Page 44	Externes Reinigungskit (optional)	Seite 45
Regular Maintenance		Regelmäßige Wartung	
Tanks and Filters	Page 46	Tanks und Filter	Seite 47
Changing the Floor-tool Blades	Page 48	Auswechseln der Blätter des Bodenwerkzeugs	Seite 49
Machine Charging		Laden des Akkus	
Machine Charging	Page 50	Laden des Akkus	Seite 51
Battery care	Page 52	Akkupflege	Seite 53
Specifications	Page 54	Technische Daten	Seite 54
Recommended spare parts	Page 55	Empfohlene Ersatzteile	Seite 55
Wiring diagram	Page 56	Schaltbilder	Seite 56
Declaration document	Page 57	Erklärung	Seite 57
Company addresses	Page 60	Adressen des Unternehmens	Seite 60



<p>À lire AVANT d'entreprendre toute opération. Après avoir retiré tous les emballages, vérifiez le contenu. Assurez-vous que les batteries sont chargées avant l'utilisation. Veuillez vous référer au Guide d'installation rapide, pages 29,</p>		<p>Lees deze gids VOORDAT u de machine in gebruik neemt. Verwijder alle verpakking en controleer of de machine compleet en onbeschadigd is. Zorg ervoor dat de accu's voor gebruik opgeladen zijn. Lees voor u verder gaat de snelstartgids op pagina 29,</p>	
Index	Page 3	Index	Page 3
Description de la machine	Page 5	Overzicht machine	Page 5
Description du panneau de commande	Page 7	Overzicht bedieningspaneel	Page 7
Plaque signalétique/Équipement de protection individuelle/Recyclage	Page 18	Kenplaatje / Persoonlijke Beschermingsmiddelen / Recycling	Page 23
Précautions à prendre	Page 19	Veiligheidsmaatregelen	Page 24
Séquences de déclenchement	Page 21	Uitschakelhandelingen	Page 26
Dépannage	Page 22	Verhelpen van problemen	Page 27
Guide d'installation rapide	Page 29	Snelstartgids	Page 29
Préparation de la machine		Machine klaarmaken	
Montage du suceur	Page 31	Het vloerelement monteren	Page 31
Montage des brosses	Page 31	De borstels monteren	Page 31
Remplissage du réservoir d'eau propre	Page 33	De schoonwatertank vullen	Page 33
Indicateur du niveau de remplissage	Page 33	Aanduiding waterpeil	Page 33
Conseils de pré-nettoyage	Page 35	Vorbereidende handelingen	Page 35
Abaissement du suceur	Page 35	Het vloerelement laten zakken	Page 35
Fonctionnement de la machine		Bediening machine	
Abaissement du plateau de brosses	Page 37	De borstelplaat laten zakken	Page 37
Utilisation des commandes de nettoyage	Page 37	De schoonmaakfuncties instellen	Page 37
Réglage de la pression/charge des brosses	Page 39	Afstelling borsteldruk/-belasting	Page 39
Voyant du réservoir d'eau sale	Page 41	Waarschuwinglampje vuilwatertank	Page 41
Fonction de détachement du suceur	Page 41	Losmaakfunctie vloerelement	Page 41
Conseils d'utilisation de la machine	Page 43	Gebruiksadvies machine	Page 43
Conseils d'utilisation de la machine	Page 45	Externe schoonmaakkit (optioneel)	Page 45
Entretien régulier		Regelmatig onderhoud	
Réservoirs et filtres	Page 47	Tanks en filters	Page 47
Remplacement des lamelles du suceur	Page 49	De wissers van het vloerelement vervangen	Page 49
Charge de la machine		De machine opladen	
Charge de la machine	Page 51	De machine opladen	Page 51
Entretien de la batterie	Page 53	Accu-onderhoud	Page 53
Caractéristiques	Page 54	Specificaties	Page 54
Pièces de rechange recommandées	Page 55	Aanbevolen reserveonderdelen	Page 55
Schémas de câblage	Page 66	Bedradingsschema's	Page 66
Document de déclaration	Page 57	Conformiteitsverklaring	Page 57
Adresses de l'entreprise	Page 60	Bedrijfsadres	Page 60

Machine Overview



- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Operator control panel (see page 6) | 9. Semi parabolic floor-tool |
| 2. Charging socket | 10. 50 Amp battery fuse |
| 3. Clean water tank fill point | 11. Brush Deck |
| 4. Floor-tool raise / lower lever | 12. Separator |
| 5. Clean water tank emptying hose & fill level | 13. Top tank (waste water) |
| 6. Floor-tool vacuum hose | 14. Bottom tank (clean water) |
| 7. Brush deck-lifting Pedal | 15. Detent Pin |
| 8. Extra brush load Pedal | 16. Waste water emptying hose |

Überblick über die Maschine



1. Bedienfeld (Seite 6)	9. Halbrundes Bodenwerkzeug
2. Ladesteckdose	10. 50-A-Akkusicherungen
3. Einfüllpunkt für Frischwassertank	11. Bürstendeck
4. Hebel zum Anheben/Absenken des Bodenwerkzeugs	12. Seperator
5. Frischwasserablassschlauch und Füllstand	13. Oberer Tank (Schmutzwasser)
6. Saugschlauch für Bodenwerkzeug	14. Unterer Tank (Frischwasser)
7. Pedal zum Anheben des Bürstendecks	15. Arretierstift
8. Pedal für zusätzliche Bürstenlast	16. Ablassschlauch für Schmutzwasser

Description de la machine



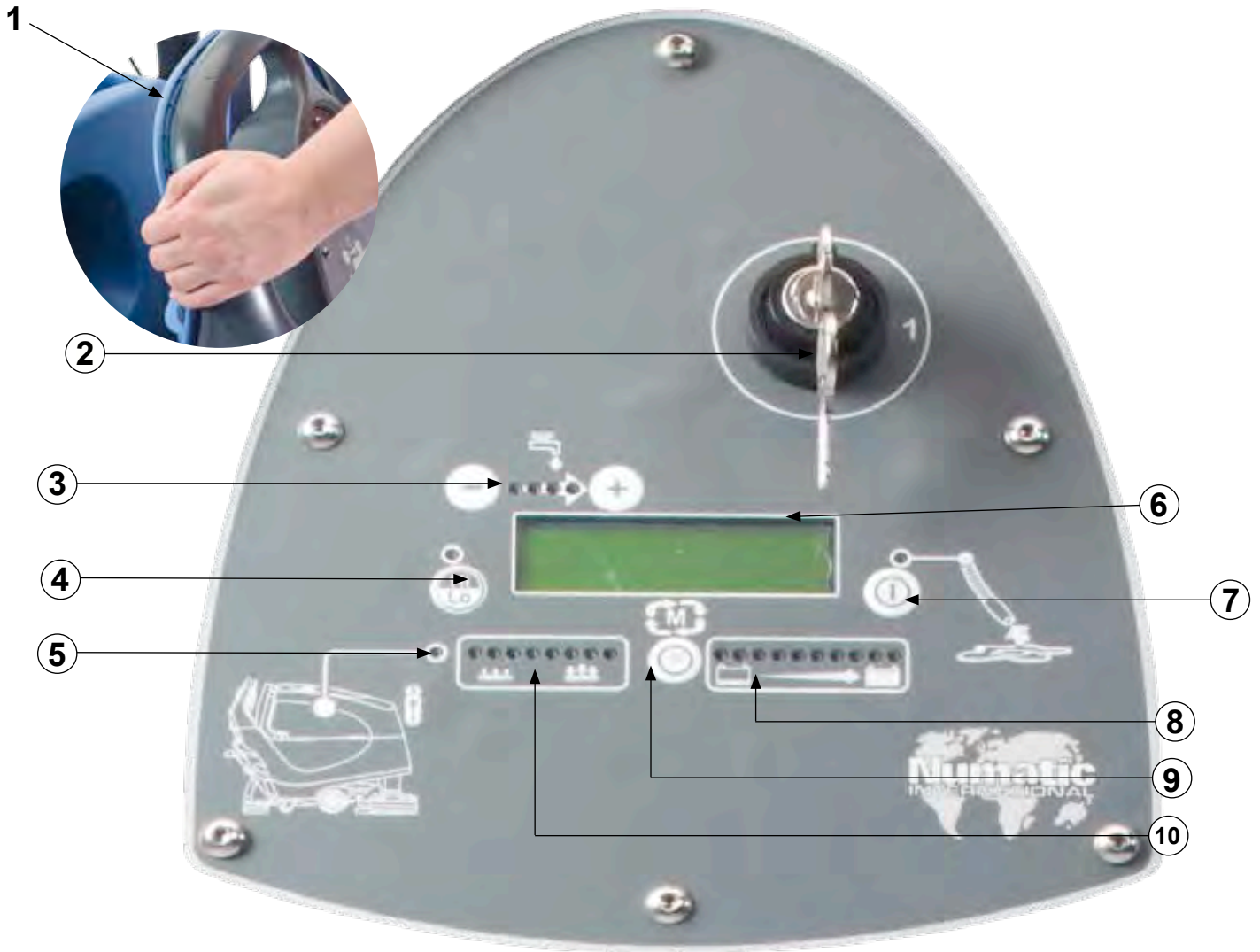
1. Panneau de commande de l'opérateur (voir page 6)	9. Suceur semi-parabolique
2. Prise de charge	10. Fusibles de batterie 50 A
3. Point de remplissage du réservoir d'eau propre	11. Plateau de brosses
4. Levier de relevage/d'abaissement du suceur	12. Séparateur
5. Tuyau de vidange et niveau de remplissage du réservoir d'eau propre	13. Réservoir supérieur (eau sale)
6. Tuyau d'aspiration du suceur	14. Réservoir inférieur (eau propre)
7. Pédale de relevage du plateau de brosses	15. Goupille
8. Pédale de réglage de la pression (usage normal/ intensif) de la brosse	16. Tuyau de vidange de l'eau sale

Overzicht Machine



1. Bedieningspaneel (zie pagina 6)	9. Gekromd vloerelement
2. Stekkerbus laadkabel	10. Accuzekeringen 50 A
3. Vulpunt schoonwatertank	11. Borstelplaat
4. Hendel vloerelement omhoog / omlaag	12. Verdeler
5. Aftapslang schoonwatertank & vulniveau	13. Bovenste tank (vuilwater)
6. Zuigslang vloerelement	14. Onderste tank (schoon water)
7. Hefpedaal borstelplaat	15. Borgpennen
8. Pedaal extra borstelbelasting	16. Afvoerslang vuilwater

Control Panel Overview



1 Start / Stop Trigger

2 Main Control On / Off Key

3 Water Flow Rate Adjustment

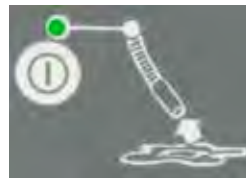


4 Hi - Lo Button

5 Recovery Tank 'Full' Indicator



7 Off-aisle Vacuum Button



8 Battery Charge Level Indicator



9 Hours Meter toggle Button



6 Mode Display Panel

10 Brush Pressure / Load Indicator



For full easy to follow instructions on control panel set up and use, see machine operation page 36 - 38.

Überblick über das Bedienfeld



1. Start/Stop-Schalter
2. Zündschlüssel für Hauptsteuerung
3. Einstellung der Wasserdurchflussrate
4. Taste „Schnell/Langsam“
5. Anzeige „Rücklauffank Voll“
6. Anzeige
7. Schalter für externen Staubsauger/Flüstermodus
8. Akkuladestandsanzeig
9. Umschalter für Stundenzähler
10. Bürstendruck / Lastanzeige
13. Notausschalter

Vollständige Anweisungen zur einfachen Einrichtung und Bedienung des Bedienfelds finden Sie unter „Betrieb der Maschine“ auf den Seiten 37 - 39.

Description du panneau de commande



1. Marche/Arrêt
2. Clé de commande principale Marche/Arrêt
3. Bouton marche avant/marche arrière
4. Bouton de sélection de l'intensité (haute-faible)
5. Indicateur de réservoir de récupération "plein"
6. Afficher
7. Bouton d'aspiration hors-allée/Mode silencieux
8. Indicateur de niveau de charge de la batterie
9. Interrupteur à bascule de l'horomètre
10. Indicateur de pression/charge de la brosse

Pour des instructions complètes et faciles à suivre sur la configuration et l'utilisation du panneau de commande, reportez-vous à la partie Fonctionnement de la machine, pages 37 - 39.

Overzicht bedieningspaneel



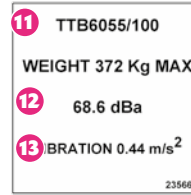
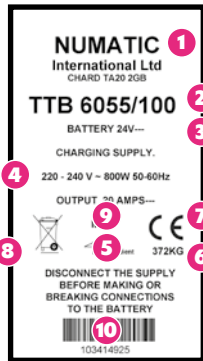
1. start-/stopknop
2. Hoofdbedieningsleutel AAN/UIT (ON/OFF)
3. Regeling watertoevoer
4. Hi/Lo-knop
5. 'Vol'-indicator regeneratietank
6. Tonen
7. Knop externe aanzuiging / fluisterstand
8. Indicator acculaadniveau
9. Schakelknop Uren Meters
10. Indicator borsteldruk/-belasting

Zie voor volledige instructies voor het instellen en gebruik van het bedieningspaneel het hoofdstuk 'Bediening van de machine' op pagina 37 - 39.



Rating Label

- 1 Company Name & Address
- 2 Machine Description
- 3 Voltage Frequency
- 4 Power rating
- 5 Max Gradient
- 6 Weight (ready to use)
- 7 CE Mark
- 8 WEEE Logo
- 9 Splash Proof Rating
- 10 Machine yr/wk Serial number



- 11 Machine Description
- 12 Noise Rating
- 13 Hand Arm Vibration

WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment)

Scrubber dryer Accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling. **Only for EU countries.**

Do not dispose of scrubber-dryer into household waste.

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical electronic equipment and its incorporation into national law.

Scrubber-dryers that are no longer suitable for use must be separated, collected and sent for recovery in an environmentally-friendly manner.



PPE

(Personal protective equipment) that may be required for certain operations).

Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
Dust/Allergens Protection	Eye Protection	Protective Clothing	Hi-Vis Jacket	Caution Wet Floor Sign

Note:

A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

Safety Critical Component:

Charging Lead: H05VV-F x 1.0 mm² x 3 core

Battery Charger: 220 - 240 Volt (50/60 Hz)

Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical help line +44 (0)1460 269268

Information for Scrubber Dryer



ORIGINAL INSTRUCTIONS
READ MANUAL BEFORE USE

Component	Interval	Inspect for
Charging Lead	DAILY	Scuffing, cracks, splits, conductors showing
Brushes	DAILY	Bristle damage, wear, drive collar wear
Squeegee Blade	BEFORE EACH USE	Wear, cracks, splits
Filters	BEFORE EACH USE	Clogging and debris retention
Tanks	AFTER EACH USE	Rinse dirty water tank after use



As with all electrical equipment care and attention must be exercised at all times during its use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically in order to ensure its safe operation.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility or liability in this respect. When ordering spare parts always quote the Model Number / Serial Number specified on the Rating Plate.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This machine is not suitable for picking-up hazardous dust.



Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the appliance.
The machine is not to be stored outdoors in wet conditions.
This machine is for indoor use only.
Read the instruction manual before using the appliance.
This product meets the requirements of IEC 60335-2-72

NOTES

This machine is also suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices for other than normal housekeeping purposes.



- Ensure only competent persons unpack/assemble the machine.
- Keep your machine clean.
- Keep your brushes in good condition.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Regularly examine the power cord for damage, such as cracking or ageing. If damage is found, replace the cord before further use.
- Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement parts.
- Ensure that the work area is clear of obstructions and / or people.
- Ensure that the working area is well illuminated.
- Pre-sweep the area to be cleaned.



- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- Attempt machine maintenance or cleaning unless the power plug has been removed from the supply outlet.
- Allow any inexperienced repairs. Call the experts.
- Strain cable or try to unplug by pulling on cable.
- Leave the brush pad on the machine when not in use.
- Allow the machine to be used by inexperienced or unauthorised operators or without appropriate training.
- Use the machine without the solution tanks properly positioned on the machine, as shown in the instructions.
- Expect the machine to provide trouble-free, reliable operation unless maintained correctly.
- Lift or pull the machine by any of the operating triggers - Use the main handle.
- Remove the handle from the machine except for service and repair.
- Use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the machine.



Only use brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual. The use of other brushes may impair safety. A full range of brushes and accessories are available for this product. Only use brushes or pads which are suitable for the correct operation of the machine for the specific task being performed.

It is essential that this equipment is correctly assembled and operated in accordance with current safety regulations. When using the equipment always ensure that all necessary precautions are taken to guarantee the safety of the operator and any other persons who may be affected.

Wear nonslip footwear when scrubbing. Use a respiratory mask in dusty environments.

The machine, while charging, must be positioned so that the mains plug is easily accessible.

When cleaning, servicing or maintaining the machine, replacing parts or converting to another function the power source shall be switched off.

Mains operated machines shall be disconnected by removing the power plug, and battery operated machines shall be disconnected by removing the fuse.

Machines left unattended shall be secured against unintentional movement.

Operators shall be adequately instructed as to the correct use of the machine.

PRECAUTIONS WHEN WORKING WITH BATTERIES

1. Always wear protective clothing e.g. face visor, gloves and overalls when working with batteries.
2. Whenever possible always use a properly designated and well-ventilated area for charging. Do not smoke or bring naked flames into the charging area.
3. Remove any metallic items from hands, wrists and neck i.e. rings, chains etc. before working on a battery.
4. Never rest tools or metallic objects on top of the battery.
5. When charging is complete disconnect from the mains supply.
6. The batteries must be removed from the machine before it is scrapped.
7. The machine must be disconnected from the supply when removing the battery.
8. The batteries are to be disposed of safely and in accordance with the battery directive.
9. Only use genuine Numatic replacement batteries.
10. Do not allow the batteries to become fully discharged; it may not be possible to recharge them. Batteries should not be discharged below 9.5 volts with 10 amps flowing.
11. Do not allow one battery to be discharged separately to the other.
12. Do not mix batteries from different machines.
13. The batteries fitted to this product are Valve Regulated Lead Acid (VRLA) gel electrolyte type. The fitting of any other type of battery may cause a safety hazard.

BATTERY CARE

1. Always recharge the batteries after use. This can be done at any time its not necessary to wait until they are fully discharged; they do not develop a "memory".
2. Leaving the charger to operate for a minimum of 4 hours after the green light has come on, at least weekly, will prolong battery life.
3. Do not store the machine with the batteries discharged.

Daily

Keep the machine clean
Ensure brushes/ pads/ squeegee/ filters are in good condition
Check for any worn or damaged parts and replace immediately
Drain and rinse dirty water tank after every use
Store machine with brush deck secured in tilted position

Weekly – as daily and –

Check brush or pad and skirt and rinse
Check floor-tool blades for wear and wipe clean
Clean separator assembly including filter and check condition of seal
Flush out system with clean water and clean filters
Do not steam clean or pressure wash

Batteries

Always recharge the batteries after use
Charge for a minimum of 4 hours after the green light has come on as this will prolong battery life

Twin Tec
Maintenance

LCD Display' and fault codes

LCD Display	Fault	Possible Cause	Effect on Product	Investigate the Following	Action Required	if Fault Persists.
Blank	* No power	* Key switched off * Emergency stop pressed	* Machine will not operate.	*Key switched off * Emergency stop pressed	* Switch key on * Release emergency stop	Contact Service Agent.
'OVER CURRENT'	* Brush over current.	* Brush pressure to great. * Brush current exceeds 23A * Wrong type of brush for surface	* Vac. Brush, water & Detergent motors / pump will not operate. * Brush LED's all flash in unison until the trigger is released.	* Release brush pressure. * Changed type of brush. * Restart machine.		
'UNDER VOLTS'	* Battery voltage dropped below 21 Volts. * Left most Battery LED flashes	* Batteries require recharging. * Faulty cell on battery	* Machine will not operate.	* Battery leads and connections.	* Charge Batteries. * Replace battery (if cell damaged)	
'TANK FULL'	* Tank full requires emptying.	* Waste Tank Float switch activated whilst cleaning or off-aisle mode selected. * Faulty Float switch.	* Vac. Brush, water & Detergent motors / pump will not operate.	* Tank full LED illuminated. * Top waste tank full.	* Empty top waste tank * Replace switch	
'CHARGING'	* Machine on charge.					
MACHINE INHIBITED - NO OPERATION.						



Fig.44

The TTB 6055 has a self contained trip meter, to view the meter turn the key to the 'On' position.

Press the mode button to cycle between the different modes (Fig.44).

T = Total time.

V = This meter counts when ever any function is being used, including the off aisle function.
Vacuum total time.

B = Brush total time.

W= Water Pump total time.



Trouble-Shooting

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Machine will not operate	Missing or blown fuses Key in the 'Off' position Low battery charge Machine is connected and charging Waste tank full switch stuck or clogged	Fit or replace fuse (page 28) Turn key to 'On' position (page 36) Charge batteries (page 50) Take off charge (page 52) Inspect and clean switch (page 40/46)
Vacuum will not operate	Waste water tank full	Empty waste water tank (page 40)
Poor water pick-up	Waste-water tank full Clogged / blocked vacuum hose Loose hose connections Debris basket filter clogged / blocked Separator filter clogged / blocked Poor separator seal Damaged separator seal Damaged / split vacuum hose Damaged floor-tool blades Low battery charge	Empty waste-water tank (page 40) Remove and clean (page 46) Push tight connections (page 46) Remove and clean (page 46) Remove and clean (Page 46) Clean and refit (page 46) Renew (contact service dept) Renew (contact service dept) Renew (contact service dept) Recharge batteries (page 50 - 52)
No brush / scrub function	No brushes fitted Brush deck raised	Check and fit (page 30) Lower brush deck (page 36)
Little or no water flow	Clean-water tank empty Clean-water tank filter blocked / clogged Incorrect water flow setting Brush deck raised	Fill clean-water tank (page 32) Remove and clean (46) Adjust as desired (Page 36) Lower brush deck (page 36)
Machine just 'stops' while operating	To much load on the brush system	Reset the machine using the key and decrease the brush load to best suit the floor type (page 38)

Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical helpline +44 (0)1460 269268

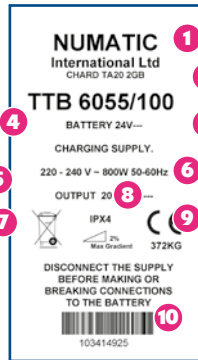
(See back page for company addresses or dealers stamp)





Leistungsschild

- 1 Name und Adresse des Unternehmens
- 2 Beschreibung der Maschine
- 3 Spannung/Strom/Frequenz
- 4 Leistung
- 5 Max. Anstieg
- 6 (Nutz-) Gewicht
- 7 CE-Kennzeichnung
- 8 WEEE Logo
- 9 Schutzart gegen Eindringen von Staub
- 10 Maschine Jahr/Woche/ Seriennummer



WEEE (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Zubehörteile und Verpackung der Scheuersaugmaschine sollten für eine umweltfreundliche Entsorgung entsprechend sortiert werden.

Für EU-Länder gilt:

Die Scheuersaugmaschine darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung muss entsprechend der WEEE-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer jeweiligen Umsetzung in nationales Recht erfolgen.

Scheuersaugmaschinen, die nicht mehr eingesetzt werden, müssen separat gesammelt und zur umweltfreundlichen Materialrückgewinnung eingeschickt werden.



PSA

(Persönliche Schutzausrüstung), die möglicherweise für bestimmte Aufgaben erforderlich ist.

Gehörschutz	Sicherheitsschuhe	Kopfschutz	Schutzhandschuhe	
Staub-/Allergieschutz	Augenschutz	Schutz-kleidung	Warnjacke	
				Fußbodenwarnschild

Hinweis:

Eine Risikobeurteilung sollte durchgeführt werden, um zu bestimmen, welche PSA zu tragen ist.

Sicherheitskritische Komponenten

Ladekabel: H05VV-F x 1,0 mm² x 3-adrig

Akkuladegerät: 220–240 Volt (50/60 Hz)

Wenn Sie das Problem nicht beheben können oder wenn es zu einer Störung kommt, wenden Sie sich an Ihren Numatic-Händler oder rufen Sie bei der Numatic Technical Helpline an unter 0049 (0)511 9842160.

Komponente	Intervall	Untersuchen auf
Ladekabel	TÄGLICH	Abschürfungen, Risse, Brüche, offen liegende Leiter
Bürsten	TÄGLICH	Beschädigte oder verschlissene Borsten, verschlissener Antriebskranz
Abstreifblatt	VOR JEDEM EINSATZ	Verschleiß, Risse, Brüche
Filter	VOR JEDEM EINSATZ	Verstopfung und zurückgehaltener Schmutz
Tanks	NACH JEDEM EINSATZ	Schmutzwassertank nach dem Einsatz spülen



WARNHINWEIS

Wie bei allen elektrischen Geräten ist während der Benutzung jederzeit Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten. Darüber hinaus muss zur Gewährleistung eines sicheren Betriebs in regelmäßigen Abständen eine laufende und vorbeugende Wartung durchgeführt werden. Wenn Sie die Wartung nicht im nötigen Umfang durchführen, darin eingeschlossen das Verwenden von korrekten Ersatzteilen, kann die Sicherheit dieser Maschine beeinträchtigt werden, und der Hersteller kann weder die Verantwortung noch eine Haftung in dieser Hinsicht übernehmen.

Nennen Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen immer die Modell- oder Seriennummer, die auf dem Leistungsschild angegeben ist.

Diese Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physisch-motorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis bedient werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Letztere dürfen die Maschine nur unter Aufsicht oder nach spezieller Unterweisung in der Verwendung der Maschine durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person bedienen.



VORSICHT

Dieses Gerät ist nicht für die Aufnahme von gefährlichem Staub geeignet.

Verwenden Sie das Gerät nicht auf Oberflächen, die stärker geneigt sind, als auf dem Gerät gekennzeichnet ist.

Das Gerät darf nicht in Außenbereichen oder unter feuchten Bedingungen abgestellt werden.

Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt.

Lesen Sie das Handbuch gründlich durch, bevor Sie das Gerät einsetzen.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß IEC 60335-2-72

ANMERKUNG:

Dieses Gerät ist zusätzlich zu seiner Verwendbarkeit in privaten Haushalten auch für den gewerblichen Einsatz geeignet, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden und Büros.

Was zu beachten ist



- Stellen Sie sicher, dass nur entsprechend befähigte Personen das Gerät auspacken/zusammenbauen.
- Halten Sie das Gerät sauber.
- Halten Sie die Bürsten in einem guten Zustand.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Abnutzungserscheinungen. Wenn Sie feststellen, dass das Kabel beschädigt ist, ersetzen Sie es, bevor Sie weiterarbeiten.
- Ersetzen Sie das Netzkabel nur durch das korrekte, von Numatic bestätigte Ersatzteil.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse oder Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Wischen Sie den zu reinigenden Bereich vor.

Was zu unterlassen ist



- Verwenden Sie KEINE Dampf- oder Druckreiniger zum Reinigen des Geräts, und verwenden Sie das Gerät NICHT im Regen.
- Führen Sie KEINE Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.
- Lassen Sie Reparaturarbeiten NICHT von unerfahrenen Personen durchführen. Wenden Sie sich dazu an qualifizierte Fachleute.
- Belasten Sie NICHT das Kabel, und ziehen Sie NICHT daran, um den Stecker von der Stromversorgung zu trennen.
- Nehmen Sie die Bürste bzw. das Pad ab, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Das Gerät darf NICHT von unerfahrenen, nicht berechtigten bzw. nicht entsprechend geschulten Personen bedient werden.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn die Lösungstanks nicht ordnungsgemäß (so wie in der Anleitung gezeigt) am Gerät angebracht sind.
- Gehen Sie davon aus, dass das Gerät NUR dann störungsfrei und zuverlässig betrieben werden kann, wenn es ordentlich gewartet wird.
- Fahren Sie mit dem Gerät im Einsatz NICHT über Strom führende Kabel.
- Heben oder ziehen Sie das Gerät nicht an Betriebsschaltern. Verwenden Sie dazu den Hauptgriff.
- Bauen Sie den Griff NUR zur Wartung oder Reparatur vom Gerät ab.
- Verwenden Sie die Maschine nicht auf Oberflächen, die eine Neigung von mehr als 2% aufweisen.



WARNHINWEIS

Verwenden Sie nur die Bürsten, die zusammen mit dem Gerät geliefert wurden bzw. die im Handbuch angegeben sind.

Durch die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigt werden.

Für dieses Produkt ist ein umfassender Satz an Bürsten und weiteren Zubehörteilen erhältlich.

Verwenden Sie nur Bürsten oder Pads, die für den korrekten Betrieb des Geräts bei der speziellen durchzuführenden Aufgabe geeignet sind.

Es ist entscheidend, dass dieses Gerät richtig zusammengesetzt und entsprechend den aktuell geltenden Sicherheitsvorschriften bedient wird.

Stellen Sie bei Verwendung des Geräts stets sicher, dass alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen umgesetzt wurden, um die Sicherheit des Bedieners sowie anderer, möglicherweise betroffener Personen zu gewährleisten. Tragen Sie beim Scheuern rutschfestes Schuhwerk. Verwenden Sie in staubigen Umgebungen eine Atemschutzmaske.

Das Gerät muss beim Laden so aufgestellt werden, dass der Netzstecker leicht zugänglich ist.

Wenn das Gerät gereinigt, gewartet oder anderweitig gepflegt wird, wenn Teile ausgetauscht werden oder wenn das Gerät in einen anderen Verwendungsmodus umgeschaltet wird, muss die Stromversorgung getrennt werden.

Bei mit Netzstrom betriebenen Geräten muss dazu der Netzstecker gezogen werden, während bei batteriebetriebenen Geräten der Isolierstift entfernt werden muss.

Um eine nicht autorisierte Verwendung des Geräts zu verhindern, muss der Zündschlüssel nach jedem Einsatz abgezogen werden.

Wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird, sollte es gegen unbeabsichtigte Bewegung gesichert werden.

Die Bediener müssen entsprechend in die richtige Verwendung des Geräts eingewiesen werden

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM ARBEITEN MIT BATTERIEN

1. Tragen Sie beim Arbeiten mit Batterien stets eine entsprechende Schutzausrüstung, z. B. Gesichtsschutz, Handschuhe und angemessene Arbeitskleidung.
2. Wann immer es möglich ist, sollte das Laden in einem speziell ausgewiesenen, gut belüfteten Bereich durchgeführt werden. Rauchen und der Umgang mit offenem Feuer sind im Ladebereich untersagt.
3. Entfernen Sie alle Metallteile von Händen, Handgelenken und vom Hals (z. B. Ringe, Ketten usw.), bevor Sie an einer Batterie arbeiten.
4. Lassen Sie niemals Werkzeuge oder Metallobjekte oben auf der Batterie liegen.
5. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Gerät vom Netz.
6. Bevor ein Gerät ausrangiert wird, müssen die Batterien daraus entfernt werden.
7. Beim Herausnehmen der Batterie muss das Gerät vom Netz getrennt sein.
8. Die Batterien müssen sicher und in Übereinstimmung mit den geltenden Richtlinien entsorgt werden.
9. Verwenden Sie nur Original-Ersatzbatterien von NUMATIC.
10. Achten Sie darauf, dass die Batterien nicht vollständig entladen werden, da es sonst möglich ist, dass sie nicht wieder aufgeladen werden können. Batterien sollten nicht unter eine Spannung von 9,5 Volt bei einer Stromstärke von 10 A entladen werden.
11. Achten Sie darauf, dass die Batterien nicht ungleichmäßig (d. h. voneinander getrennt) entladen werden.
12. Mischen Sie nicht Batterien von unterschiedlichen Geräten.
13. Die in diesem Produkt eingesetzten Batterien sind verschlossene Bleiakkumulatoren (VRLA, Valve Regulated Lead Acid) mit Gel-Elektrolyt. Die Verwendung anderer Batterietypen kann ein Sicherheitsrisiko darstellen.

BATTERIEPFLEGE

1. Laden Sie die Batterien nach jedem Einsatz wieder auf. Dies kann jederzeit erfolgen – Sie müssen nicht warten, bis die Batterien vollständig entladen sind, da es hier keinen „Memory-Effekt“ gibt.
2. Wenn das Ladegerät mindestens einmal wöchentlich nach dem Aufleuchten der grünen Leuchte für mindestens weitere 4 Stunden angeschlossen bleibt, lässt sich die Betriebslebensdauer der Batterie verlängern.
3. Stellen Sie die Maschine nicht mit entladene Batterien ab.

Täglich

Maschine nach Bedarf reinigen
Bürsten, Pads, Rakel und Filter instandhalten
Abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich ersetzen
Schmutzwassertank nach jedem Einsatz entleeren und spülen
Maschine mit hochgeklapptem, gesichertem Bürstendeck aufbewahren

Wöchentlich (zusätzlich zu den täglichen Aufgaben)

Bürste oder Pad und Schürze überprüfen und spülen
Blätter des Bodenwerkzeugs auf Verschleiß untersuchen und sauber wischen
Separator einschließlich Filter reinigen, Zustand der Dichtung prüfen
System mit klarem Wasser spülen und die Filter reinigen
Nicht unter Druck (d. h. mit Dampfstrahlgerät usw.) reinigen

Akkus

Die Akkus nach jedem Einsatz aufladen
Nach dem Aufleuchten der grünen Leuchte mindestens 4 weitere Stunden aufladen, um die Betriebslebensdauer des Akkus zu verlängern.

Twin Tec
Wartung

LCD-Anzeige 'und Fehlercodes

LCD-Anzeige	Fehler	Mögliche Ursache	Auswirkung auf das Produkt	Folgendes untersuchen	Erforderliche Maßnahme	Wenn der Fehler bestehen bleibt
Leer	* Kein Strom	* Schüsselschalter aus * Notausschalter gedrückt	* Maschine funktioniert nicht.	* Schüsselschalter aus * Notausschalter gedrückt	* Schalten Sie den Schüsselschalter ein * Entriegeln Sie den Notausschalter	Contact Service Agent.
ÜBERSTROM	* Überstrom an den Bürsten.	* Bürstendruck zu groß. * Bürstenstrom überschreitet 23 A * Falscher Bürstentyp für die Oberfläche	* Motoren/Pumpen für Saugsystem, Bürste, Wasser und Reinigungsmittel funktionieren nicht. * Die Bürsten-LEDs blinken alle gleichzeitig, bis der Auslöser freigegeben wird.	* Entspannen Sie den Bürstendruck. * Der Bürstentyp wurde geändert. * Starten Sie die Maschine neu.		
UNTERSpannung	* Die Akkuspannung ist unter 21 Volt gefallen. * Die Akku-LED links außen blinkt	* Die Akkus müssen wieder aufgeladen werden. * Defekte Zelle im Akku	* Maschine funktioniert nicht.	* Akkukabel und -verbindungen.	* Charge Batteries. * Replace battery (if cell damaged)	
TANK VOLL	* Ein voller Tank muss geleert werden.	* Schwimmerschalter im Schmutzwassertank wurde bei der Reinigung oder im externen Reinigungsmodus aktiviert. * Defekter Schwimmerschalter.	* Motoren/Pumpen für Saugsystem, Bürste, Wasser und Reinigungsmittel funktionieren nicht.	* Die LED für vollen Tank leuchtet. * Der obere Schmutzwassertank ist voll.	* Empty top waste tank * Replace switch	
LÄDT		* Die Maschine lädt gerade.	MASCHINE GESPERRT – KEIN BETRIEB MÖGLICH			



Fig.71

Die TTB 6055 hat ein unabhängiges Auslösemessgerät; um dieses anzuzeigen, drehen Sie den Schlüssel in die EIN-Position.

Drücken Sie die Modus-Taste, um zwischen den verschiedenen Modi zu wechseln.

T = Gesamtzeit.

Dieses Messgerät zählt, wie oft die einzelnen Funktionen verwendet werden, einschließlich der externen Reinigungsfunktion.

V = Gesamtzeit für Saugsystem.

B = Gesamtzeit für Bürste.

W = Gesamtzeit für Wasserpumpe.



Problembehandlung

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Maschine funktioniert nicht	Fehlende oder defekte Akkusicherungen Schlüssel in der AUS-Position Akkustand niedrig Maschine ist angeschlossen und lädt Schmutzwassertank voll, Ausschalter verstopft oder blockiert.	Sicherung ein- bzw. ersetzen (Seite 29) Schlüssel in EIN-Position bringen (Seite 37) Akkus laden (Seite 51) Ladevorgang beenden (Seite 53) Ausschalter prüfen und reinigen (Seite 40/46)
Saugsystem arbeitet nicht	Schmutzwassertank voll	Schmutzwassertank leeren (Seite 41)
Schlechte Wasseraufnahme	Schmutzwassertank voll Verstopfter/blockierter Saugschlauch Lockere Schlauchverbindungen Schmutzkorbfilter verstopft/blockiert Separatorfilter verstopft/blockiert Schlechte Separatordichtung Beschädigte Separatordichtung Beschädigter/geschlitzter Saugschlauch Beschädigte Bodenwerkzeugblätter Akkustand niedrig	Schmutzwassertank leeren (Seite 41) Entfernen und reinigen (Seite 47) Verbindungen schließen (Seite 47) Entfernen und reinigen (Seite 47) Entfernen und reinigen (Seite 47) Reinigen und wieder einsetzen (Seite 47) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Akkus wiederaufladen (Seite 51 - 53)
Keine Bürsten-/ Scheuerfunktion	Bürsten nicht montiert Bürstendeck angehoben	Überprüfen und anbringen (Seite 31) Bürstendeck absenken (Seite 37)
Wenig oder kein Wasserdurchfluss	Frischwassertank leer Filter am Frischwassertank blockiert/ verstopft Falsche Einstellung für den Wasserdurchfluss Bürstendeck angehoben	Frischwassertank füllen (Seite 33) Entfernen und reinigen (Seite 47) Nach Wunsch einstellen (Seite 37) Bürstendeck absenken (Seite 37)
Maschine hält bei laufendem Betrieb einfach an	Zu hohe Last auf dem Bürstensystem	Maschine mit Zündschlüssel zurücksetzen und Bürstenlast entsprechend dem Fußbodentyp verringern (Seite 39)

Wenn Sie das Problem nicht beheben können oder wenn es zu einer Störung kommt, wenden Sie sich an Ihren Numatic-Händler, oder rufen Sie bei der Numatic Technical Helpline an unter 0049 (0)511 9842160

(auf der Rückseite finden Sie die Unternehmensadresse oder Händlerstempel)

Notes:

.....

.....

.....

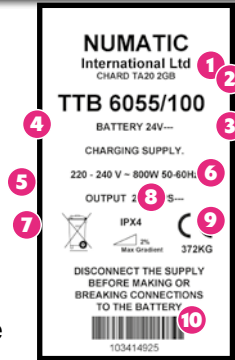
.....

.....

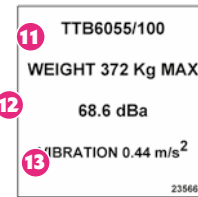


Plaque signalétique

- 1 Nom et adresse de la société
- 2 Description de la machine
- 3 Fréquence de tension
- 4 Puissance nominale
- 5 Pente max
- 6 Poids (prête à l'emploi)
- 7 Marquage CE
- 8 Logo DEEE
- 9 Indice d'étanchéité aux projections
- 10 Année/Semaine/Numéro de série de la machine



- 11 Description de la machine
- 12 Niveau sonore
- 13 Vibrations main-bras



DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

Pour permettre un recyclage écologique, les accessoires et les emballages de l'autolaveuse doivent être triés.

Pays de l'UE uniquement.

Ne jetez pas l'autolaveuse avec les ordures ménagères.

Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les autolaveuses devenues inutilisables doivent faire l'objet d'un tri et d'une collecte sélective et être valorisées d'une manière respectueuse de l'environnement.



EPI

(Équipement de protection individuelle qui peut être nécessaire pour certaines opérations.)

Protection des oreilles	Chaussures de sécurité	Protection de la tête	Gants de sécurité	
Protection contre la poussière/les allergènes	Protection des yeux	Vêtements de protection	Gilet haute visibilité	Panneau de signalisation "Attention sol mouillé"

Remarque :

Il est nécessaire de mener une évaluation des risques pour décider de l'EPI à porter.

Composants critiques pour la sécurité

Câble de charge : H05VV-F x 1,0 mm² x 3 conducteurs

Chargeur de batteries : 220 - 240 Volts (50 /60 Hz)

Si vous ne parvenez pas résoudre le problème ou en cas de panne, contactez votre revendeur Numatic ou le service d'assistance technique Numatic au +33164726161

Composant	Intervalle	Vérifications à effectuer
Câble de charge	QUOTIDIENNEMENT	Éraflures, fissures, crevasses, conducteurs apparents
Brosses	QUOTIDIENNEMENT	Poils endommagés, usure, usure du collier d'entraînement
Lamelle	AVANT CHAQUE UTILISATION	Usure, fissures, fentes
Filtres	AVANT CHAQUE UTILISATION	Obstruction, rétention de débris
Réservoirs	APRÈS CHAQUE UTILISATION	Rincez le réservoir d'eau sale après utilisation



Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lors de l'utilisation de l'autolaveuse. Il faut de plus s'assurer que son entretien courant et préventif est effectué régulièrement, afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité.

Mise en garde Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et que les pièces à changer ne sont pas remplacées par des pièces répondant à la norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro du modèle et le numéro de série indiqué sur la plaque signalétique.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont pu faire l'objet d'une surveillance ou recevoir des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage de poussières dangereuses.

N'utilisez pas la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.

La machine ne doit pas être entreposée à l'extérieur dans un environnement humide.

Cette machine est réservée à un usage intérieur.

Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Ce produit est conforme aux exigences de la norme IEC 60335-2-72.

Remarques

Cette machine est également adaptée à un usage commercial, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux à des fins autres que les besoins ménagers normaux.



À faire

- Veillez à ce que seules des personnes compétentes déballent/assemblent la machine.
- Maintenez votre machine propre.
- Maintenez vos brosses en bon état.
- Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Examinez régulièrement le câble d'alimentation pour vérifier s'il comporte des traces de détérioration telles que fissures ou vieillissement. S'il est endommagé, remplacez-le avant toute nouvelle utilisation.
- Remplacez le câble d'alimentation uniquement par la pièce de rechange correcte approuvée par Numatic.
- Assurez-vous que la zone de travail n'est pas encombrée et/ou que personne ne s'y trouve.
- Assurez-vous que la zone de travail est bien éclairée.
- Balayez au préalable la zone à nettoyer.



À ne pas faire

- N'utilisez pas de nettoyeurs à vapeur ou de nettoyeurs haute pression pour nettoyer la machine. N'utilisez jamais la machine sous la pluie.
 - Ne procédez pas à l'entretien ou au nettoyage de la machine si celle-ci est toujours branchée sur la prise de courant.
- Ne laissez pas une personne inexpérimentée effectuer des réparations. Faites appel à une personne compétente.
- N'exercez pas de traction excessive sur le câble, et ne débranchez jamais le câble en tirant dessus.
- Ne laissez pas de brosse ou de disque sur la machine lorsque celle-ci n'est pas utilisée.
- Ne laissez pas des opérateurs inexpérimentés, non autorisés ou sans formation appropriée utiliser la machine.
- N'utilisez pas la machine si les réservoirs de solution n'ont pas été installés correctement, comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Ne négligez pas l'entretien de la machine si vous souhaitez qu'elle fonctionne de manière fiable et sans problème.
- Ne soulevez ni ne tirez jamais la machine par ses commandes. Utilisez la poignée principale.
- Ne retirez jamais la poignée de la machine, sauf pour l'entretien ou les réparations.
- N'utilisez pas la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.



N'utilisez pas la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.

Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou celles qui sont spécifiées dans le mode d'emploi.

Mise en garde L'utilisation de brosses d'un autre type peut compromettre la sécurité.

Une gamme complète de brosses et d'accessoires est disponible pour ce produit.

N'utilisez que des brosses ou des disques appropriés à la tâche particulière à effectuer et garantissant le bon fonctionnement de la machine.

Il est essentiel que cet équipement soit monté correctement et utilisé conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Lors de l'utilisation de l'équipement, veillez à ce que toutes les précautions nécessaires soient prises systématiquement pour garantir la sécurité de l'opérateur et de toute autre personne qui pourrait se trouver aux alentours.

Portez des chaussures antidérapantes lors du lavage. Portez un masque respiratoire dans les environnements poussiéreux.

Pendant que la machine se recharge, elle doit être positionnée de façon à ce que la prise d'alimentation soit facilement accessible.

Pendant le nettoyage, la réparation ou l'entretien de la machine, le remplacement de pièces ou la conversion de la machine pour changer de fonction, la source d'alimentation doit être coupée.

Pour les machines alimentées par secteur, le câble d'alimentation doit être débranché de la prise de courant. Pour les machines alimentées par batterie, effectuez le débranchement en retirant la fusibles.

Les machines laissées sans surveillance doivent être protégées contre tout déplacement involontaire.

Les opérateurs doivent recevoir toutes les instructions appropriées sur l'utilisation correcte de la machine.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE AVEC LES BATTERIES

1. Portez toujours des vêtements de protection, par exemple visière, gants et combinaison, lorsque vous travaillez avec des batteries.
2. Dans la mesure du possible, effectuez toujours la charge dans une zone prévue à cet effet et bien aérée. Ne fumez pas et n'introduisez pas de flammes nues dans la zone où la charge a lieu.
3. Retirez tous vos objets métalliques des mains, des poignets et du cou (bagues, chaînes, etc.) avant d'intervenir sur une batterie.
4. Ne déposez jamais d'outils ou d'objets métalliques sur le dessus de la batterie.
5. Lorsque la charge est terminée, débranchez le câble d'alimentation.
6. Les batteries doivent être retirées de la machine avant que celle-ci ne soit mise au rebut.
7. La machine doit être débranchée de la prise lorsque vous retirez la batterie.
8. Les batteries doivent être éliminées en toute sécurité et dans le respect de la réglementation en vigueur.
9. N'utilisez que des batteries de rechange NUMATIC authentiques.
10. Ne laissez pas les batteries se décharger complètement, car il pourrait être impossible de les recharger par la suite. Les batteries ne doivent pas être déchargées en dessous de 9,5 volts avec un débit de 10 ampères.
11. Ne laissez pas une batterie se décharger séparément de l'autre.
12. Ne mélangez pas les batteries de différentes machines.
13. Les batteries installées sur ce produit sont du type acide-plomb étanche à électrolyte gélifié (VRLA). L'installation de tout autre type de batterie peut entraîner un danger pour la sécurité.

ENTRETIEN DES BATTERIES

1. Rechargez toujours les batteries après utilisation. Cela peut se faire à tout moment - il n'est pas nécessaire d'attendre qu'elles soient complètement déchargées ; elles ne développent pas de « mémoire ».
2. Le fait de laisser le chargeur fonctionner pendant un minimum de 4 heures après que la lumière verte s'est allumée, au moins une fois par semaine, permettra de prolonger la vie de la batterie.
3. N'entreposez pas la machine avec les batteries déchargées.

Tous les jours

Maintenez votre machine propre.

Vérifiez que les brosses/disques/lamelles/filtres sont en bon état.

Vérifiez l'état des pièces et remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.

Vidangez et rincez le réservoir d'eau sale après chaque utilisation.

Entreposez la machine avec le plateau de brosses maintenu en position inclinée.

Chaque semaine et quotidiennement

Vérifiez la brosse ou le disque et la jupe et rincez-les.

Vérifiez l'usure des lamelles du suceur et essuyez-les.

Nettoyez le séparateur y compris le filtre et vérifiez l'état du joint.

Rincez le système à l'eau claire et nettoyez les filtres.

Ne nettoyez pas à la vapeur ou sous haute pression.

Batteries

Rechargez toujours les batteries après utilisation.

Chargez les batteries pendant au moins 4 heures après que la lumière verte s'est allumée afin de prolonger leur durée de vie.

Entretien
Twin Tec

LCD Display' and fault codes

Écran LCD	Problème	Cause possible	Effect on Product	Choses à vérifier	Mesures à prendre	Si le problème persiste.
Vide	* Pas d'alimentation	* Clé sur Arrêt * Bouton d'arrêt d'urgence activé	* La machine ne fonctionne pas	* Clé sur Arrêt * Bouton d'arrêt d'urgence activé	* Tournez la clé sur Marche * Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence	Contact Service Agent.
"SURINTENSITÉ"	* Surintensité des brosses.	* La pression des brosses est trop importante. * Le courant des brosses dépasse 23A * Mauvais type de brosse pour la surface	* Les moteurs/pompes d'aspiration, des brosses, d'eau et de détergents ne fonctionnent pas. * Les voyants DEL clignotent tous à l'unisson jusqu'à ce que la gâchette soit relâchée.	* Diminuez la pression sur les brosses . * Changez le type de brosses. * Redémarrez la machine.		
"MANQUE DE TENSION"	* La tension des batteries a chuté en dessous de 21 volts. * Le voyant DEL des batteries le plus à gauche clignote	* Les batteries doivent être rechargées. * Cellule défectueuse sur la batterie	* La machine ne fonctionne pas	* Fils et connexions des batteries.	* Charge Batteries. * Replace battery (if cell damaged)	
"RÉSERVOIR PLEIN"	* Le réservoir plein doit être vidé..	* L'interrupteur à flotteur du réservoir d'eau sale s'est activé pendant le nettoyage ou mode hors-allée sélectionné. * Interrupteur à flotteur défectueux.	* Les moteurs/pompes d'aspiration, des brosses, d'eau et de détergents ne fonctionnent pas.	* Voyant DEL de réservoir plein allumé. * Réservoir supérieur d'eau sale plein.	* Empty top waste tank * Replace switch	
"CHARGE"	* Machine en charge. MACHINE INHIBÉE - UTILISATION IMPOSSIBLE.					



La TTB 6055 possède un totalisateur partiel intégré. Pour voir le totalisateur, tournez la clé sur la position Marche. Appuyez sur le bouton de mode pour sélectionner les différents modes.

T = Temps total.

Ce totalisateur compte chaque fois qu'une fonction est utilisée, y compris la fonction hors-allée.
V = Temps total d'aspiration.

B = Temps total d'utilisation des brosses.

W = Temps total d'utilisation de la pompe à eau.



Dépannage

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La machine ne fonctionne pas	Fusibles manquants ou grillés Clé sur la position "ARRÊT" Charge faible des batteries Machine branchée et en charge Détection de niveau d'eau sale maximum, flotteur colmaté ou coincé	Installez ou remplacez le fusible (page 29) Tournez la clé sur la position "MARCHE" (page 37) Chargez les batteries (page 51) Arrêtez la charge (page 53) Inspecter et nettoyer le flotteur (Page 40/46)
L'aspiration ne fonctionne pas	Réservoir d'eau sale plein	Videz le réservoir d'eau sale (page 41)
Collecte d'eau insuffisante	Réservoir supérieur d'eau sale plein Tuyau d'aspiration engorgé/bouché Connexions du tuyau desserrées Filtre à panier pour détritrus encrassé/obstrué Filtre séparateur encrassé/obstrué Joint de séparateur inefficace Joint de séparateur endommagé Tuyau d'aspiration endommagé/fendu Lamelles du suceur endommagées Charge faible des batteries	Videz le réservoir d'eau sale (page 41) Retirez et nettoyez (page 47) Resserrez les connexions (page 47) Retirez et nettoyez (page 47) Retirez et nettoyez (page 47) Nettoyez et réinstallez (page 47) Renouvelez (contactez le service technique) Renouvelez (contactez le service technique) Renouvelez (contactez le service technique) Rechargez les batteries (pages 51 - 53)
Pas de fonction de brosse/lavage	Aucune brosse installée Plateau de brosses relevé	Vérifiez et installez (page 31) Abaissez le plateau de brosses (page 37)
Peu ou pas de débit d'eau	Réservoir d'eau propre vide Filtre du réservoir d'eau propre bloqué/obstrué Réglage de débit d'eau incorrect Plateau de brosses relevé	Remplissez le réservoir d'eau propre (page 33) Retirez et nettoyez (page 47) Ajustez au besoin (page 37) Abaissez le plateau de brosses (page 37)
La machine s'arrête brusquement pendant l'utilisation	Charge trop importante sur le système de brosses	Réinitialisez la machine en utilisant la clé et diminuez la charge sur les brosses pour mieux convenir au type de sol.

Si vous ne parvenez pas à remédier au problème ou en cas de panne contactez votre revendeur Numatic ou le service d'assistance technique Numatic au +331 64 72 61 61

(voir au verso pour les adresses de la société ou le cachet des revendeurs)

Notes

.....

.....

.....

.....

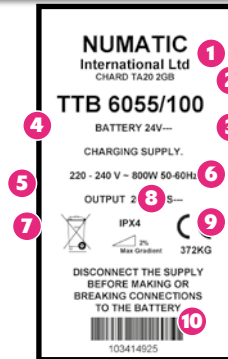
.....

.....

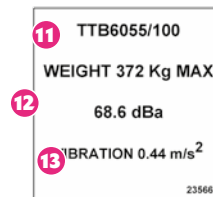


Type Plaatje

- 1 Naam en adres bedrijf
- 2 Omschrijving machine
- 3 Spanning/Frequentie
- 4 Vermogen
- 5 Max. hellingshoek
- 6 Gewicht (klaar voor gebruik)
- 7 CE-markering
- 8 WEEE-logo
- 9 Spatwaterklasse
- 10 Jaar / week / serienummer machine



- 11 Omschrijving machine
- 12 Geluidsclassificatie
- 13 Trillingen handen/armen



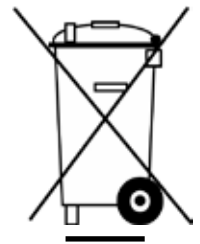
WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur)

De schrobzuigmachine, toebehoren en verpakking moeten op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Uitsluitend voor EU-landen.

De schrobzuigmachine mag niet bij het huishoudelijk afval worden gezet!

Volgens Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en overeenkomstige nationale wetgeving, moeten afgedankte schrobzuigmachines gescheiden van het huishoudelijke afval worden ingezameld, en op een milieuvriendelijke manier worden verwerkt.



PBM

(Persoonlijke Beschermingsmiddelen) die mogelijk nodig zijn voor bepaalde werkzaamheden.

Gehoorscherming	Beschermend schoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoenen	
Adembescherming	Oogbescherming	Beschermende kleding	Reflecterende jas	
				Waarschuwbord gladde vloer

Opmerking:

Voer een risicobeoordeling uit en bepaal welke PBM moeten worden gedragen.

Veiligheidskritische onderdelen

Laadsnoer: H05VV-F x 1.0 mm² x 3-aderig
Acculader: 220 - 240 Volt (50/60 Hz)

Neem contact op met uw Numatic-verdeler als u het probleem niet kunt verhelpen of de machine dienst weigert.
 U kunt ook de technische hulpijn van Numatic bellen op +31 172 467 999

ORIGINELE INSTRUCTIES	Frequentie	Controleren op
LEES VOOR GEBRUIK DE HANDLEIDING	DAGELIJKS	Slijtage, barsten, scheurtjes, blootliggende draden
Brushes	DAGELIJKS	Beschadigingen aan borstels, algemene slijtage, slijtage aan aandrijfbus
Squeegee Blade	VOOR IEDER GEBRUIK	Slijtage, barsten, scheurtjes
Filters	VOOR IEDER GEBRUIK	Verstopping en niet afgevoerd vuil
Tanks	NA IEDER GEBRUIK	Spoel vuilwatertank na gebruik



Zoals bij alle elektrische apparatuur moet u tijdens het gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht nemen en moet u regelmatig preventief onderhoud uitvoeren zodat de veiligheid van de machine kan worden gegarandeerd.

Waarschuwing Het niet uitvoeren van het nodige onderhoud of het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen kan tot gevolg hebben dat deze apparatuur onveilig wordt en de fabrikant kan hiervoor in geen enkel geval enige aansprakelijkheid aanvaarden.
Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen steeds het op het kenplaatje vermelde modelnummer/serienummer.

Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische vermogens of door personen die niet voldoende ervaring of kennis hebben, tenzij onder toezicht of instructie voor het gebruik van de machines door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
Er moet goed op worden toegezien dat kinderen niet met de machine spelen.



Attentie:

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opvegen van gevaarlijk stof.
Gebruik de machine niet op oppervlakken met een helling die de op de machine aangegeven maximale hellingshoek overschrijdt.
De machine mag niet buiten of in een vochtige omgeving worden opgeborgen.
Deze machine is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

Lees de gebruiksaanwijzing voor u deze machine in gebruik neemt.
Dit product voldoet aan de norm IEC 60335-2-72

Opmerkingen

Deze machine is tevens geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld voor werkzaamheden in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren, waar zwaardere eisen worden gesteld dan bij normale toepassing in het huishouden.



WEL DOEN

Zorg ervoor dat de machine alleen door ervaren personen worden uitgepakt/gemonteerd.

Houd het apparaat schoon.

Houd de borstels in goede staat.

Vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen.

Controleer de stroomkabel regelmatig op beschadigingen, zoals scheuren of verouderingsverschijnselen.

Als u beschadigingen vaststelt, moet u de kabel vervangen voordat u de machine weer gaat gebruiken.

Vervang de stroomkabel uitsluitend door het door Numatic goedgekeurde reserveonderdeel.

Zorg ervoor dat er zich geen obstakels en/of mensen in de werkzone bevinden.

Zorg ervoor dat de werkzone goed verlicht is.

Veeg de zone die u gaat schoonmaken vooraf schoon.



NIET DOEN

Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger om de machine schoon te maken en gebruik de machine nooit in de regen.

Voer geen onderhoud of reiniging van de machine uit als de stekker nog niet uit het stopcontact is getrokken.

Laat nooit reparaties door onbevoegden uitvoeren. Roep de hulp van specialisten in.

Zorg ervoor dat de kabel nooit strak komt te staan en trek nooit de stekker uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.

Laat de borstelplaat niet aan de machine zitten wanneer deze niet in gebruik is.

Zorg ervoor dat de machine niet wordt gebruikt door onervaren of onbevoegde personen die niet de nodige opleiding hebben gekregen.

Gebruik de machine niet als de reinigingsmiddeltanks niet goed en volgens de instructies zijn geplaatst.

Verwacht niet dat de machine probleemloos zal werken wanneer deze niet correct wordt onderhouden.

Gebruik nooit de uitschakelgrepen om de machine te verplaatsen of op te tillen - gebruik hiervoor de handvaten.

Verwijder de stuurhendel nooit van de machine, behalve voor onderhoud of reparatie.

Gebruik de machine niet op oppervlakken met een helling die de op de machine aangegeven maximale hellingshoek overschrijdt.



Waarschuwing

Gebruik de machine niet op oppervlakken met een helling die de op de machine aangegeven maximale hellingshoek overschrijdt.

Gebruik uitsluitend de borstels die bij de machine worden geleverd of borstels die in de gebruikershandleiding staan vermeld.

Het gebruik van andere borstels kan onveilig zijn.

Voor deze machine is een volledig assortiment borstels en accessoires verkrijgbaar.

Gebruik uitsluitend borstels of pads die een goede werking van de machine en een correcte uitvoering van de uitgevoerde werkzaamheden garanderen.

Het is erg belangrijk dat deze machine goed wordt gemonteerd en wordt bediend volgens de geldende veiligheidsvoorschriften.

Let er bij het gebruiken van deze apparatuur steeds op dat alle nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen zodat de veiligheid van de gebruiker en alle andere betrokken personen is gewaarborgd.

Draag bij het schrobben altijd schoenen met antislipzool. Draag in stoffige omgevingen altijd een stofmasker.

Plaats de machine bij het opladen altijd zo dat het stopcontact gemakkelijk bereikbaar is.

Tijdens reiniging, onderhoud of reparatie van de machine, vervangen van onderdelen of het overschakelen naar een andere functie moet de elektrische voeding zijn uitgeschakeld.

Trek bij op het stroomnet werkende machines de stekker uit het stopcontact en verwijder bij op accu's werkende machines de Zekering.

Machines die onbeheerd worden achtergelaten, moeten worden vastgezet zodat ze niet per ongeluk kunnen worden verplaatst.

Gebruikers moeten goed worden geïnstrueerd over de juiste bediening van de machine.

VOORZORGSMATREGELEN BIJ HET WERKEN MET ACCU'S

1. Draag bij het werken met accu's altijd beschermende kleding zoals een gelaatsscherm, handschoenen en overall.
2. Laad de accu's, indien mogelijk, in een specifiek daartoe voorziene en goed geventileerde ruimte. Rook niet in dergelijke ruimten en houd open vuur buiten.
3. Verwijder alle metalen voorwerpen zoals ringen, kettingen, enz. van handen, polsen en hals voor u met een accu gaat werken.
4. Laat nooit gereedschap of metalen voorwerpen bovenop een accu liggen.
5. Trek de stekker van het laadsnoer uit het stopcontact zodra het opladen is voltooid.
6. Verwijder de accu's wanneer u de machine afdankt.
7. De machine mag niet aangesloten zijn op de netvoeding wanneer u de accu verwijderd.
8. De accu's moeten op een veilige manier worden afgevoerd en in overeenstemming met de geldende richtlijn voor accu's.
9. Gebruik uitsluitend originele vervangende accu's van NUMATIC.
10. Laat de accu's nooit volledig ontladen. Mogelijk kunt u ze daarna niet meer opladen. Accu's mogen nooit worden ontladen tot minder dan 9,5 V. bij 10 amp.
11. Laat nooit één accu los van de andere ontladen.
12. Gebruik nooit accu's van verschillende machines samen.
13. De in deze machine gebruikte accu's zijn VRLA-accu's van het gel-type. Het installeren van andere types accu's kan de veiligheid in gevaar brengen.

ONDERHOUD ACCU

1. Laad de accu's na elk gebruik op.

Dit kan op elk moment - u hoeft niet te wachten tot ze volledig ontladen zijn; ze ontwikkelen geen "geheugen".

2. Zet de accu's, in ieder geval wekelijks, ten minste 4 uur aan de lader nadat het groene licht is gaan branden.

Dat verlengt de levensduur van de accu's.

3. Zet de machine niet weg met lege accu's.

Dagelijks

Houd de machine schoon

Controleer of de borstels/pads/vloerwisser/filters in goede staat zijn

Controleer of er versleten of beschadigde onderdelen zijn en vervang deze onmiddellijk

Ledig en spoel de vuilwatertank na elk gebruik

Berg de machine op met de borstelplaat vergrendeld in de opgeklapte positie

Wekelijks - hetzelfde als dagelijks plus -

Controleer de borstel of pad en strip en spoel schoon

Controleer de wissers van het vloerelement op slijtage en maak deze schoon

Maak de scheiderinrichting inclusief filter schoon en controleer de toestand van de afdichting

Spoel het systeem met schoon water en reinig de filters

Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger

Accu's

Laad de accu's na elk gebruik op

Laad de accu's minstens 4 uur nadat het groene licht is gaan branden. Dat verlengt de levensduur

Onderhoud
Twin Tec

LCD-display	Storing	Mogelijke oorzaak	Gevolg voor product	Onderzoek het volgende	Vereiste actie	Als storing aanhoudt	
Leeg.	*Geen voeding	*Contactsleutel in de stand OFF *Noodstop ingedrukt	* De machine werkt niet	*Contactsleutel in de stand OFF *Noodstop ingedrukt	* Vuilwatertank/vlooterschakelaar ingeschakeld tijdens het schoonmaken of externe schoonmaakstand geselecteerd . *Defecte vlooterschakelaar .	Neem contact op met de Service dienst	
'OVERSTROOM'	* Overstroom borstel	* Borsteldruk te hoog. * Stroom borstel hoger dan 23A * Verkeerd type borstel voor oppervlak	* Vac. Brush, water & Detergent motors / pump will not operate. * Brush LED's all flash in unison until the trigger is released.	Geef borsteldruk vrij . *Ander type borstel . * Start machine weer.			
'ONDERSPANNING'	* Accuspanning onder 21 V gedaald. * Meest linkse LED accu knippert	*Accu's moeten worden opgeladen. *Kapotte cel in accu	* De machine werkt niet	* Accukabels en verbindingen.	*Vervang accu's. *Vervang accu (als cel is beschadigd)		
TANK VOL'	* Tank vol, moet worden leeggemaakt	* Vuilwatertank/vlooterschakelaar ingeschakeld tijdens het schoonmaken of externe schoonmaakstand geselecteerd . *Defecte vlooterschakelaar .	* Vac. Brush, water & Detergent motors / pump will not operate.	* Tank-vol- LED brandt * Bovenste .vuilwatertank vol.	*Leeg de bovenste vuilwatertank *Vervang schakelaar		
'WORDT OPGELADEN'	* Machine wordt opgeladen .	MACHINE VERGRENDELD - GEEN WERKING.					



De TTB 6055 heeft een zelfstandig werkende afstandsbediening, draai de sleutel in de stand ON als u de meter wilt bekijken.

U kunt de verschillende standen doorlopen door op de standenknop te drukken.

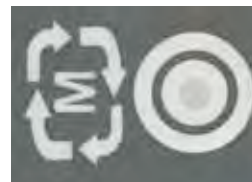
T = Totale Tijd

Deze meter geeft aan hoe vaak functies zijn gebruikt, inclusief de externe functie.

V = Totale zuigtijd.

B = Totale borsteltijd.

W = Totale Tijd waterpomp.



Het oplossen van problemen

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Machine werkt niet	Zekeringen ontbreken of zijn kapot Sleutel staat in de "uit"-stand ("OFF") Laag acculaadniveau Machine is aangesloten en wordt opgeladen Vuilwatertank schakelaar zit vast of is verstopt.	Zekering plaatsen of vervangen (pag. 29) Sleutel in de stand 'ON' zetten (pag. 31) Accu's opladen (pag. 51) Laadsnoer verwijderen (pag. 53) Controleer en maak de schakelaar schoon (pagina 40 / 46)
Machine zuigt niet	Vuilwatertank is vol	Vuilwatertank leegmaken (pag. 41)
Water wordt slecht opgezogen	Vuilwatertank is vol Verstopte aanzuigslang Losse slangaansluitingen Vuilcontainerfilter is verstopt Filter scheider is verstopt Slechte afdichting scheider Afdichting scheider beschadigd Zuigslang gescheurd / beschadigd Wissers mondstuk beschadigd Laag acculaadniveau	Vuilwatertank leegmaken (pag. 41) Verwijderen en schoonmaken (pag. 47) Aansluitingen goed aandrukken (pag. 47) Verwijderen en schoonmaken (pag. 47) Verwijderen en schoonmaken (pag. 47) Schoonmaken en terugplaatsen (pag. 47) Vervangen (neem contact op met servicedienst) Vervangen (neem contact op met servicedienst) Vervangen (neem contact op met servicedienst) Accu's opladen (pag. 51 - 53)
Borstel-/schrobfunctie werkt niet	Geen borstels gemonteerd Borstelplaat omhoog	Controleren en monteren (pag. 31) Borstelplaat laten zakken (pag. 37)
Geen of weinig watertoevoer	Schoonwatertank leeg Filter schoonwatertank verstopt Onjuiste instelling watertoevoer Borstelplaat omhoog	Schoonwatertank vullen (pag. 33) Verwijderen en schoonmaken (pag. 47) Instelling aanpassen (pag. 37) Borstelplaat laten zakken (pag. 37)
Machine stopt midden tijdens gebruik	Te zware belasting op het borstelsysteem	Machine met de sleutel resetten en de belasting verminderen zodat die afgestemd is op het vloertype waarop wordt gewerkt (pag. 39)

Als het probleem niet kan worden verholpen of in het geval van een storing kunt u contact opnemen met uw Numatic-dealer of de Numatic hulplijn +31 (0)172 467 999

Zie achterpagina voor adressen van bedrijven of de stempel van de dealer

Notes:

.....

.....

.....

.....

Quick Set Up Guide



Please read before commencing any operation.

After the removal of all the packaging, carefully open and check the contents of the start up pack (Fig.1).



1



Contents:
1 x Operator Manual
1 x Battery charging lead
2 x Keys
2 x 50 amp fuses (1 x spare)
1 x Maxi fuse-puller



Fig.1

Use Handle Grip when raising or lowering the top waste tank.

2



Fig.1

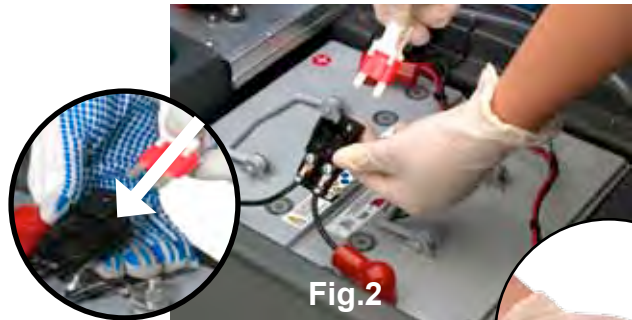


Fig.2

Lift top tank assembly to reveal battery compartment, ensuring you use the handle grip provided (Fig.1).

Fit battery fuses (contained in start-up pack) into the battery fuse holders as illustrated (Fig.2).

Note: Wear suitable gloves when inserting fuses.



Note: Ensure that no metal objects come into contact with battery terminals while the batteries are exposed. When inserting the first fuse you may notice a spark, this is normal.

3



Fig.3

Using the control handle with both hands and slowly push the machine off of the pallet (Fig.3).

Schnellanleitung



Lesen Sie diese Anleitung durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, öffnen Sie das Starterpaket und prüfen Sie es auf Vollständigkeit (Abb. 1).

Inhalt:

- 1 x Bedienerhandbuch
- 1 x Akkuladekabel
- 2 x Schlüssel
- 2 x 50-A-Sicherungen (1 x Ersatz)
- 1 x Maxi-Abziehvorrichtung für Sicherungen

Verwenden Sie beim Anheben und Absenken des oberen Schmutzwassertanks unbedingt den dafür vorgesehenen Griff.

Vergewissern Sie sich stets VOR dem Anheben, dass der obere Tank (Schmutzwasser) leer ist.

Heben Sie die Tankbaugruppe ab, um das Akkufach zu öffnen. Verwenden Sie dazu unbedingt den dafür vorgesehenen Griff (Abb. 1).

Setzen Sie die Akkusicherung (im Starterpaket enthalten) wie dargestellt in den Sicherungshalter ein (Abb. 2).

Beim Einsetzen der Sicherung in den Halter können Funken entstehen.

Anmerkung: Stellen Sie sicher, dass keine Metallobjekte mit den Klemmen in Kontakt kommen, während die Akkus frei liegen.

Beim Einsetzen der ersten Sicherung bemerken Sie möglicherweise einen Funken. Das ist normal.

Guide d'installation rapide



À lire avant d'entreprendre toute opération.

Après avoir retiré tous les emballages, ouvrez avec précaution et vérifiez le contenu du pack de démarrage (Fig. 1).

Contenu

- 1 manuel d'utilisation
- 1 câble de charge pour les batteries
- 2 clés
- 2 fusibles 50 ampères (1 de rechange)
- 1 extracteur de fusibles Maxi

Utilisez la poignée pour soulever ou reposer le réservoir supérieur d'eau sale.

Assurez-vous toujours que le réservoir supérieur d'eau sale est vide AVANT de le soulever.

Soulevez l'ensemble du réservoir supérieur pour accéder au compartiment des batteries, en veillant à toujours bien utiliser la poignée fournie (Fig. 1).

Installez les fusibles de batteries (fournis dans le pack de démarrage) dans les supports de fusibles des batteries, comme illustré (Fig. 2).

Il est fréquent d'observer une petite étincelle lors de la mise en place du fusible dans le support.

Remarque : Veillez à ce qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec les bornes de batteries lorsque les batteries sont exposées.

Lorsque vous insérerez le premier fusible, vous remarquerez peut-être une étincelle, ce qui est normal.

Snelstartgids



Lees deze gids voordat u de machine in gebruik neemt.

Verwijder de gehele verpakking, open voorzichtig het startpakket en controleer of de inhoud compleet is (Fig. 1).

Inhoud:

- 1 x Gebruikershandleiding
- 1 x Laadsnoer voor de accu's
- 2 x sleutels
- 2 x 50A zekeringen (1 x reserve)
- 1 x Maxi-zekeringtrekker

Gebruik de handgreep wanneer u de bovenste vuilwatertank omhoog of omlaag wilt zetten

Het is belangrijk dat u de bovenste tank (vuilwater) pas optilt als deze leeg is.

Open het accucompartiment door de bovenste tank omhoog te bewegen en gebruik hierbij de betreffende handgreep (Fig. 1).

Installeer de accuzekeringen (meegeleverd in het startpakket) in de houders, zoals afgebeeld (Fig. 2).

Het is normaal dat er een kleine vonk optreedt als de zekering in de houder wordt geplaatst.

Opmerking: Zorg ervoor dat er geen metalen voorwerpen in contact kunnen komen met de accuklemmen wanneer de accu's niet afgedekt zijn.

Bij het aanbrengen van de eerste zekering zult u misschien een vonk zien; dat is normaal.

Machine Set Up



ALWAYS ENSURE THAT THE MACHINE IS SWITCHED OFF BEFORE MAKING ANY ADJUSTMENTS



Fitting the floor-tool



Fig.4

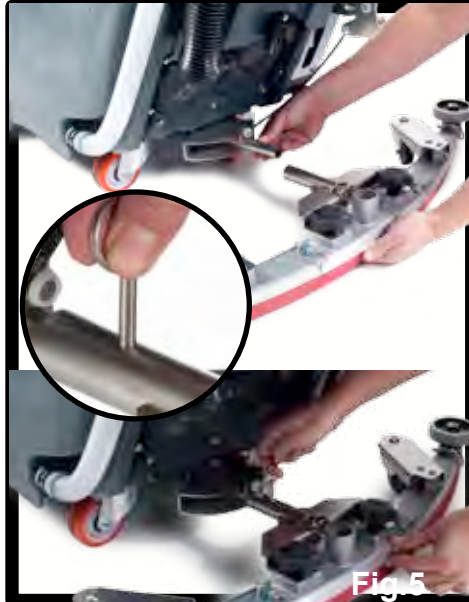


Fig.5



Fig.6

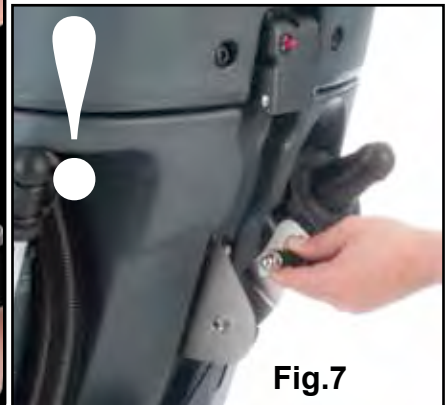


Fig.7

Lower the floor-tool arm by moving the release lever to the lower position (Fig. 4).

Push floor-tool onto the holder and secure with the easy-fit securing pin (Fig.5).

Push waste collection pipe onto the floor-tool; ensure a tight fit (Fig.6).

Note: Raise floor-tool again before moving the machine to the cleaning area (Fig.7).

Fitting the brush



Fig.8



Fig.9

550mm Brush or a 500 Pad on the TTB 6055.

Featuring the Nulock brush system.

The brush is simply pushed and twisted to lock, making fitting and removal a simple process.

Slide the brush / pad under the brush deck (Fig.8).

Fit the brush / pad onto the Nulock drive chuck, twist to lock the brush / pad in place (Fig.9).

Safety gloves are recommended for the changing of used brushes.

Einrichten der Maschine



STELLEN SIE STETS SICHER, DASS DIE MASCHINE AUSGESCHALTET IST, BEVOR SIE IRGENDWELCHE EINSTELLUNGEN VORNEHMEN.

Montieren des Bodenwerkzeugs

Senken Sie das Bodenwerkzeug ab, indem Sie den Freigabehebel in die untere Position bringen (Abb. 4).

Drücken Sie das Bodenwerkzeug auf die Halterung und sichern Sie es mit dem Schnellverschluss-Sicherungsstift (Abb. 5).

Schieben Sie den entsprechenden Schlauch bis zum Anschlag in den Anschluss am Bodenwerkzeug. (Abb. 6).

Anmerkung: Heben Sie das Bodenwerkzeug wieder an, bevor Sie in den Reinigungsbereich fahren (Abb. 7).

Montieren der Bürste

Für die 550-mm-Einstellung: 550-mm-Bürste oder ein 500er-Pad.

Die Maschine ist mit dem Nulock-Bürstensystem ausgestattet.

Schieben Sie die Bürste unter das Bürstendeck (Abb. 8).

Setzen Sie die Bürste auf das NuLock-Spannfutter auf (Abb. 9).

Es wird empfohlen, beim Austauschen gebrauchter Bürsten Schutzhandschuhe zu tragen.

Préparation de la machine



ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LA MACHINE EST HORS TENSION AVANT D'EFFECTUER DES RÉGLAGES.

Montage du suceur

Abaissez le suceur en plaçant le levier de dégagement en position basse (Fig. 4).

Poussez le suceur sur le support et maintenez-le à l'aide de la goupille de fixation à montage rapide (Fig. 5).

Enfoncez le tuyau du suceur sur celui-ci, et vérifiez qu'il est entièrement enfoncé (Fig. 6).

Remarque : Relevez le suceur avant de vous rendre dans la zone à nettoyer (Fig. 7).

Montage des brosses

Utilisez une brosse de 550 mm ou un disque de 500 mm pour le réglage sur 550 mm.

Avec le système de brosse Nulock

Faites glisser les brosses sous le plateau de brosses (Fig. 8).

Insérez les brosses sur le mandrin d'entraînement NuLock (Fig. 9)

Le port de gants de protection est recommandé lors du remplacement des brosses usagées

Machine-instellingen



CONTROLEER ALTIJD OF DE MASCHINE IS UITGESCHAKELD
VOORDAT U WIJZIGINGEN UITVOERT

Het vloerelement monteren

Laat het vloerelement zakken door de ontgrendelingshendel in de stand 'omlaag' te zetten (Fig. 4).

Duw het vloerelement op de houder en zet het vast met de snelsluitpen (Fig. 5).

Breng de slang op het vloerelement aan; zorg ervoor dat de slang volledig naar beneden wordt geduwd. (Fig. 6)

Opmerking: Zet het vloerelement weer omhoog voor u naar de schoon te maken ruimte rijdt (Fig. 7).

De borstel monteren

550mm borstel of een 500 pad voor 550 mm-stand.

Met het Nulock-bevestigingssysteem.

Schuif de borstel onder de borstelplaat (Fig. 8).

Zet de borstel op de Nulock-aandrijfnok (Fig. 9)

Draag veiligheidshandschoenen bij het vervangen van gebruikte borstels.

Filling the clean water tank

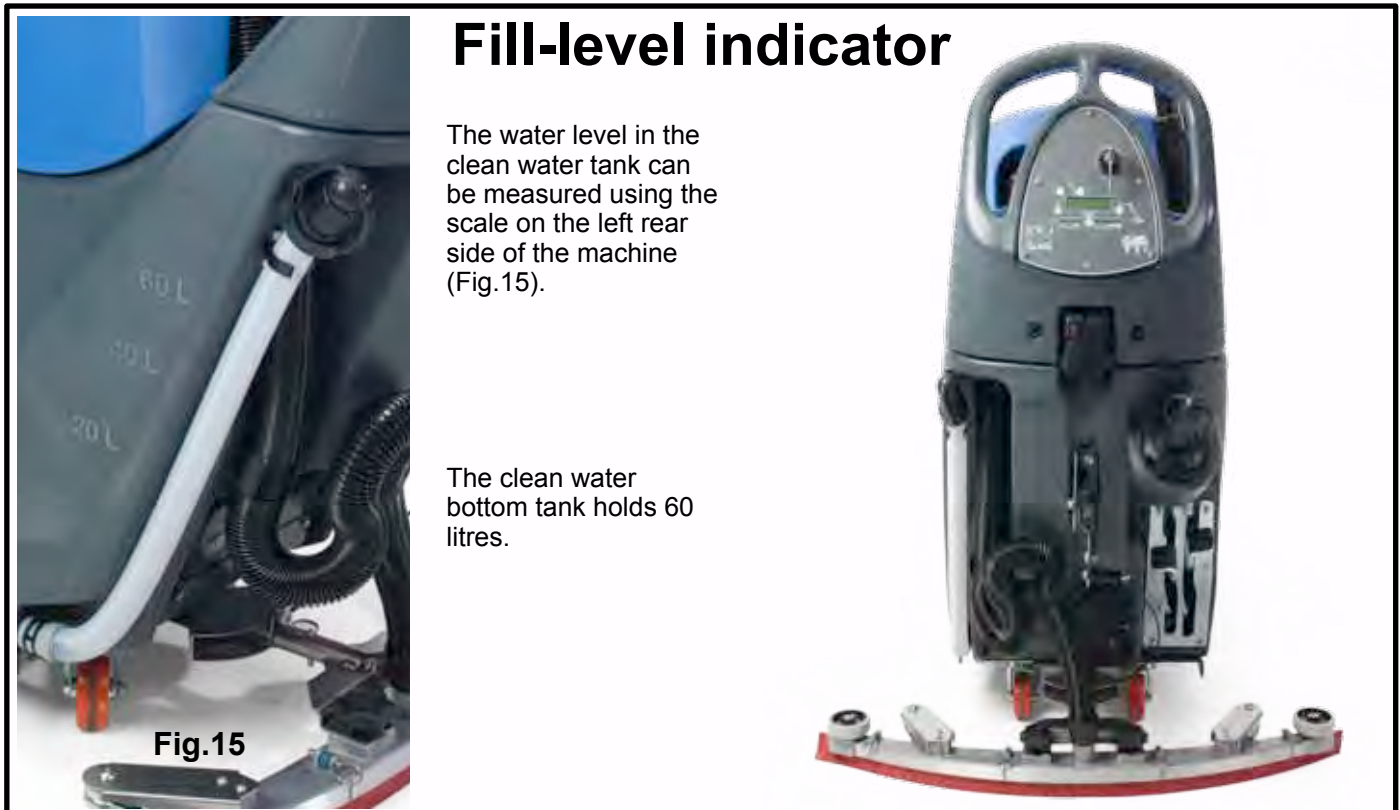
The TTB 6055 is equipped with a large capacity clean-water tank allowing, for large areas to be covered in a single fill.



To fill the clean-water tank, extend the hose located to the rear of the machine in the centre of the removable filler cap, see (Fig.10). Pull out hose, (Fig.11). Open the stopper (Fig.12) and place hose under water tap, or use a hose to commence filling, (Fig.13).

Or the tank can be filled by unscrewing the filler cap and using a bucket or similar container (Fig.14).

Note: Great care must be taken to ensure that contaminants (leaves, hair, dirt, etc.) are not allowed to enter the clean-water tank during the filling process. If using a bucket or similar, ensure it is always clean and free from debris.



Einrichten der Maschine



Füllen des Frischwassertanks

Die TTB-6055 ist mit einem großen 60-Liter-Frischwassertank ausgestattet, dank dem auch große Bereiche mit einer einzigen Füllung gereinigt werden können.

Zum Füllen des Frischwassertanks nehmen Sie den Schlauch an der Rückseite der Maschine in der Mitte der abnehmbaren Einfüllkappe (Abb. 10). Ziehen Sie den Schlauch heraus (Abb. 11). Öffnen Sie den Sperrhahn (Abb. 12) und schließen Sie den Schlauch an den Wasserhahn an, oder verwenden Sie einen anderen Schlauch, um mit dem Füllen zu beginnen (Abb. 13).

Sie können den Tank auch füllen, indem Sie die Einfüllkappe abschrauben und dann einen Eimer oder ein ähnliches Gefäß verwenden (Abb. 14).

Anmerkung:

Achten Sie hierbei besonders darauf, dass beim Füllen keine Verunreinigungen (Blätter, Haare, Schmutz usw.) in den Frischwassertank gelangen. Wenn Sie einen Eimer oder ein ähnliches Gefäß verwenden, achten Sie darauf, dass dieser stets sauber und frei von Verschmutzungen ist.

Füllstandsanzeige

Der Wasserstand im Frischwassertank kann an der Skala links an der Rückseite der Maschine abgelesen werden (Abb. 15).

Der Frischwassertank hat ein Fassungsvermögen von 60 Litern.

Préparation de la machine



Remplissage du réservoir d'eau propre

La TTB-6055 est équipée d'un réservoir d'eau propre grande capacité de 60 litres, pour permettre le nettoyage de grandes surfaces avec un seul plein.

Pour remplir le réservoir d'eau propre, déployez le tuyau situé à l'arrière de la machine, au centre du bouchon de remplissage amovible (Fig. 10). Sortez le tuyau (Fig. 11). Enlevez le bouchon (Fig. 12) et placez le tuyau sous un robinet d'eau ou utilisez un tuyau pour commencer le remplissage (Fig. 13).

Le réservoir peut aussi être rempli en dévissant le bouchon de remplissage et en utilisant un seau ou un récipient similaire (Fig. 14).

Remarque : Veillez particulièrement à ce qu'aucun contaminant (feuilles, cheveux, poussière, etc.) ne pénètre dans le réservoir d'eau propre lors du processus de remplissage. Si vous utilisez un seau ou un récipient similaire, veillez à ce qu'il soit toujours parfaitement propre et qu'il ne contienne pas de débris.

Indicateur de niveau de remplissage

Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau propre peut être mesuré en utilisant l'échelle graduée sur le côté gauche à l'arrière de la machine (Fig. 15).

Le réservoir inférieur d'eau propre peut contenir 60 litres.

Machine-instellingen



De schoonwatertank vullen

De TTB-6055 is uitgerust met een grote schoonwatertank (60 liter) waardoor grote oppervlakken kunnen worden schoongemaakt met één enkele vulling.

Trek, als u de schoonwatertank wilt vullen, de slang die zich aan de achterzijde van de machine bevindt, naar het midden van de afneembare vuldop, (Fig. 10). Trek de slang uit (Fig. 11). Open de afsluitdop (Fig. 12) en plaats de slang onder de waterkraan of vul de tank met de slang (Fig. 13).

U kunt de tank ook vullen door de vuldop los te schroeven en een emmer of een soortgelijke houder te gebruiken (Fig. 14).

Opmerking: Let goed op dat er tijdens het vullen geen vuil (bladeren, haar, stof, enz..) in de schoonwatertank terecht komt. Als u een emmer of dergelijke gebruikt, zorg er dan voor dat deze helemaal schoon en leeg is.

Aanduiding waterpeil

U kunt het waterniveau in de schoonwatertank aflezen van de schaalverdeling links achteraan op de machine (Fig. 15).

De capaciteit van de onderste tank (schoon water) bedraagt 60 liter.



When handling and mixing chemicals.

Always ensure that chemical manufacturer’s safety guidelines are followed.
Only use chemicals recommended for use in auto scrubber-dryers.



Note: always ensure that the waste-water tank is empty before lifting.



Important

Do not operate machine unless the Operator Manual has been read and fully understood.



The machine is now ready to be moved to the cleaning site.



Before performing the cleaning operation, place-out appropriate warning signs and sweep or dust-mop the floor.

Lowering the floor-tool



Fig.16

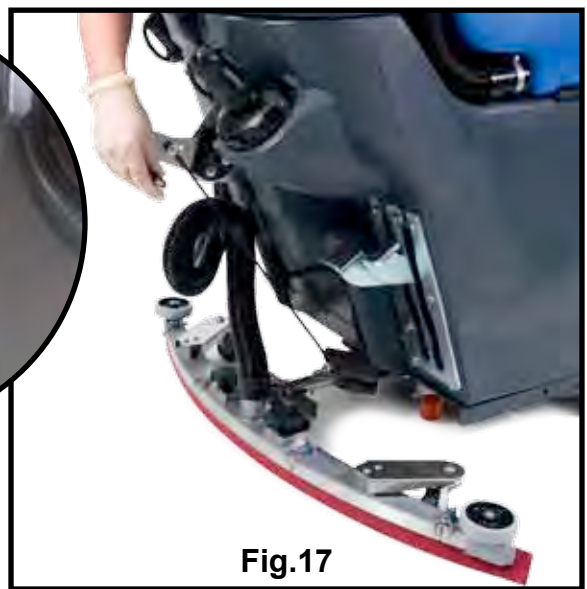


Fig.17

After preparing the floor (see previous section), we are now ready to set the controls to suit the cleaning conditions. Before any settings can be applied, ensure the brush deck is lowered. Move the floor-tool lever (see Fig.16), to it’s lower position (see Fig.17).

Note: The machine will still reverse with the floor-tool in the lowered position, this could possibly damage the blades. Raise the floor-tool before selecting reverse.

Umgang mit und Mischen von Chemikalien

Achten Sie immer darauf, dass die Sicherheitsrichtlinien des Chemikalienherstellers befolgt werden. Verwenden Sie nur Chemikalien, die für eine Verwendung in Scheuersaugautomaten geeignet sind.



Anmerkung: Stellen Sie immer sicher, dass der Schmutzwassertank vor dem Anheben entleert wird.

Wichtig

Bedienen Sie die Maschine erst, wenn Sie das Bedienerhandbuch durchgelesen und vollständig verstanden haben.

Die Maschine kann jetzt zum Reinigungsort bewegt werden

Bevor Sie die Maschine zum Reinigen einsetzen, stellen Sie die entsprechenden Warnschilder auf und wischen Sie den Fußboden nass oder trocken.

Absenken des Bodenwerkzeugs

Nachdem Sie den Fußboden vorbereitet haben (siehe vorheriger Abschnitt), können Sie jetzt die Steuerung an die Reinigungsbedingungen anpassen.

Bevor die Einstellungen übernommen werden können, muss das Bürstendeck abgesenkt werden (Abb. 16).

Bewegen Sie den Hebel für das Bodenwerkzeug in seine untere Position (Abb. 17).

Anmerkung: Die Maschine kann auch mit dem Bodenwerkzeug in der unteren Position rückwärts fahren.

Dabei werden aber möglicherweise die Blätter beschädigt. Heben Sie das Bodenwerkzeug an, bevor Sie in den Rückwärtsgang schalten.

Manipulation et mélange des produits chimiques

Assurez-vous toujours que les consignes de sécurité des fabricants de produits chimiques sont respectées.

Utilisez uniquement des produits chimiques recommandés pour une utilisation dans les autolaveuses.



Remarque : Assurez-vous toujours que le réservoir d'eau sale est vide avant de le soulever.

Important

N'utilisez pas la machine avant d'avoir lu et bien compris le mode d'emploi.

La machine est maintenant prête à être conduite sur le site de nettoyage.

Avant d'effectuer l'opération de nettoyage, placez les panneaux d'avertissement appropriés et balayez ou dépoussiérez le sol.

Abaissement du suceur

Après avoir préparé le sol (voir section précédente), nous sommes maintenant prêts à régler les commandes en fonction des conditions de nettoyage.

Avant tout réglage, assurez-vous que le plateau de brosses est abaissé. (Fig. 16)

Placez le levier du suceur en position basse (Fig. 17).

Remarque : La machine se déplacera en marche arrière même avec le suceur en position abaissée, ce qui peut éventuellement endommager les lamelles. Pensez à relever le suceur avant de passer en marche arrière.

Hanteren en mengen van chemische producten

Houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het betreffende product.

Gebruik enkel chemische producten die aanbevolen worden voor gebruik in schrobzuigmachines.



Opmerking: het is belangrijk dat u de vuilwatertank pas optilt als deze leeg is.

Belangrijk

Gebruik de machine pas nadat u de gebruikershandleiding volledig hebt gelezen en begrepen.

U kunt de machine nu naar de plaats van de schoonmaakwerkzaamheden verplaatsen.

Plaats voordat u begint met de schoonmaakwerkzaamheden eerst de juiste waarschuwingsborden en veeg de vloer schoon.

Het vloerelement laten zakken

Nadat u de vloer hebt geveegd (zie vorige paragraaf), kunt u de machine instellen op de uit te voeren schoonmaakwerkzaamheden.

Controleer of de borstelplaat omlaag staat voordat u instellingen toepast. (Fig. 16)

Zet de hendel van het vloerelement in de stand 'omhoog' (zie Fig. 17).

Opmerking: De machine kan nog steeds achteruit rijden wanneer het vloerelement omlaag staat; hierdoor zouden de wissers beschadigd kunnen raken. Breng het mondstuk omhoog voordat u de achteruit-stand kiest.

Machine Operation

Lowering the brush deck



The control for lowering the brush deck can be found to the rear of the machine (Fig. 18). Lower the brush deck by moving the left hand release lever to the upper position (see Fig. 19).

Setting the Cleaning Controls

Turning the Machine on



Insert the key into the master control On / Off and quarter-turn it clockwise to the 'On' position.



The battery charge-level indicator will illuminate for 5 seconds.

Setting the Water Flow Rate



Set Water Flow Rate as required, depending on floor type and level of soiling



0.5 L / Min

1 L / Min

2 L / Min

3 L / Min

Bedienung der Maschine



Absenken des Bürstendecks

Das Steuerelement zum Absenken des Bürstendecks finden Sie rechts hinten an der Maschine (s. Abb. 18). Senken Sie das Bodenwerkzeug ab, indem Sie das linke Fußpedal lösen bzw. in die obere Position bringen (Abb. 19).

Einstellen der Reinigungssteuerung

Setzen Sie den Zündschlüssel für die Hauptsteuerung ein und drehen Sie ihn eine Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn auf die EIN-Position.

Die Akkuladestandsanzeige leuchtet 5 Sekunden lang auf.

Stellen Sie die gewünschte Wasserdurchflussrate je nach Fußbodentyp und Verschmutzungsgrad ein.

Fonctionnement de la machine



Abaissement du plateau de brosses

La commande pour abaisser le plateau de brosses se trouve sur le côté arrière droit de la machine (Fig. 18).

Abaissez le plateau de brosses en appuyant sur la pédale de gauche et en la relâchant pour la placer en position haute (Fig. 19).

Utilisation des commandes de nettoyage

Insérez la clé dans la commande principale Marche/Arrêt et tournez-la d'un quart de tour vers la droite pour la placer en position Marche.

L'indicateur de niveau de charge des batteries s'allume pendant 5 secondes.

Régalez le débit d'eau souhaité, selon le type de sol et le degré de salissure

Machine Operation



De borstelplaat laten zakken

De besturing voor het omlaag brengen van de borstelplaat vindt u rechts achteraan op de machine (Fig. 18).

Breng de borstelplaat omlaag door het linker voetpedaal in de bovenste stand te zetten (zie Fig. 19).

De schoonmaakfuncties instellen

Steek de sleutel in het hoofdcontact (Aan/Uit) en draai deze een kwartslag naar rechts in de 'ON'-positie.

De indicator van het laadniveau van de accu zal 5 seconden branden.

Stel de Watertoevoer in afhankelijk van het vloertype en de vervuilingsgraad.

Setting the Cleaning Controls

Hi - Lo Setting



The TTB 6055 has been fitted with a Hi - Lo mode, this reduces the noise produced by the vacuum motor by 3dB.

To operate the Hi - Lo mode start the machine in the normal way.

When the machine is running normally the Hi - Lo light will NOT be illuminated This means the Vacuum motor is running at 100%.

- With the machine running press the Hi - Lo button once the Vacuum motor will reduce speed to 75% of capacity and the Hi - Lo light will illuminate Blue.

Brush pressure / Load adjustment

The brush load lever is located to the right hand side of the machine. This option is for hard to clean patches, adding extra pressure to the brushes.



The brush load indicator on the control display shows the pressure applied, when the machine is being operated.

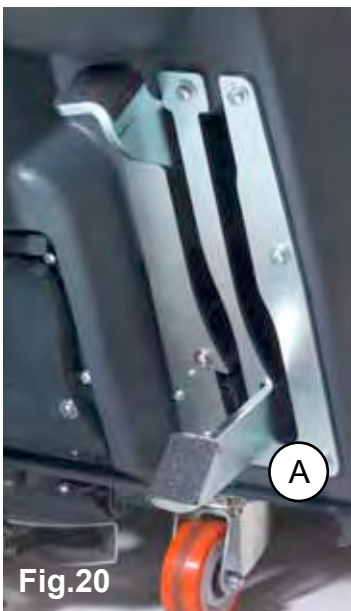


Fig.20

(A) Standard Duty
17 Kg Pressure
(Fig.22)

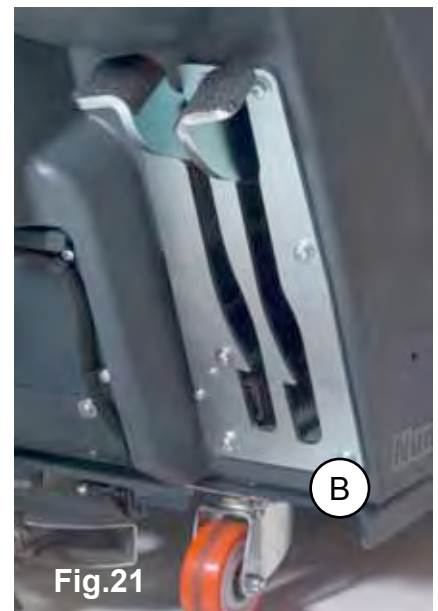


Fig.21

(B) Heavy Duty
30 Kg Pressure
(Fig.21)

NOTE:

It is recommended this option is NOT used all the time and is for spot cleaning only. The run-time of the machine may decrease if the load on the brushes is increased

Einstellen der Reinigungssteuerung



Der TTB-6055 verfügt über einen Schnell-/Langsam-Modus, mit dem die vom Saugmotor erzeugten Geräusche um 3 dB verringert werden.

Zum Aktivieren des Schnell-/Langsam-Modus starten Sie das Gerät wie gewohnt.

Wenn die Maschine normal läuft, leuchtet die Schnell-/Langsam-Lampe NICHT. Das bedeutet, dass der Saugmotor mit 100 % Leistung läuft.

Drücken Sie die Schnell-/Langsam-Taste einmal, während die Maschine läuft. Die Leistung des Saugmotors wird auf 75 % reduziert, und die Schnell-/Langsam-Lampe leuchtet Blau.

Bürstendruck/Fleckreinigung

Der Bürstenlasthebel befindet sich an der rechten Seite der Maschine.

Bei dieser Option wird ein zusätzlicher Druck auf die Bürsten angewendet. Sie ist daher insbesondere für schwer zu reinigende Stellen geeignet.

Die Bürstenlastanzeige auf dem Steuerungsdisplay zeigt den Druck an, der beim Einsatz der Maschine angewendet wird.

(A) Standard-Arbeitsdruck 17 kg (Abb. 22)

(B) Hochleistungs-Arbeitsdruck 30 kg (Abb. 21)

ANMERKUNG:

Es wird empfohlen, die Hochleistungsoption NICHT dauerhaft zu verwenden, sondern nur für die Reinigung einzelner Stellen.

Die Laufzeit der Maschine kann sich verringern, wenn mit erhöhter Bürstenlast gearbeitet wird.

Utilisation des commandes de nettoyage



La TTB-6055 est dotée d'un mode double intensité (haute-faible), qui permet de réduire de 3 dB le bruit généré par le moteur d'aspiration.

Pour utiliser le mode double intensité (Hi-Lo), démarrez la machine normalement.

Lorsque la machine est en mode de fonctionnement normal, le voyant Hi-Lo n'est pas allumé, ce qui signifie que le moteur d'aspiration fonctionne à 100%.

Lorsque la machine est en marche, appuyez sur le bouton Hi-Lo une fois pour réduire la vitesse du moteur d'aspiration à 75 % de sa capacité ; le voyant Hi-Lo s'allume alors en bleu

Pression des brosses/Nettoyage des taches

La pédale de réglage de la charge des brosses est située sur le côté droit de la machine.

Cette option est destinée aux tâches difficiles à nettoyer, elle permet d'augmenter la pression sur les brosses

L'indicateur de charge des brosses sur le panneau de commande indique la pression appliquée lorsque la machine est en fonctionnement.

(A) Pression de 17 kg pour usage normal (Fig. 22)

(B) Pression de 30 kg pour usage intensif (Fig. 21)

REMARQUE :

L'option usage intensif ne doit PAS être utilisée en permanence et est uniquement destinée au nettoyage des taches. Le temps de fonctionnement de la machine peut diminuer si la charge sur les brosses est augmentée.

De schoonmaakfuncties instellen



De TTB-6055 heeft een Hi-Lo-stand; in deze stand wordt het geluid dat de stofzuigermotor produceert met 3dB verminderd.

Om de Hi-Lo-stand te gebruiken, start u de stofzuiger op de normale wijze.

Wanneer de machine normaal loopt, zal het Hi-Lo-lampje NIET branden.

Dit betekent dat de zuigmotor op 100% draait.

Terwijl de machine aanstaat, drukt u één keer op de Hi-Lo-knop. De snelheid van de stofzuigermotor zal afnemen tot 75% van het vermogen en het Hi-Lo-lampje licht blauw op.

Borsteldruk / Reiniging specifieke plekken

De borstelbelastingshendel bevindt zich aan de rechterzijde van de machine.

Deze optie is bedoeld voor het verwijderen van hardnekkig vuil en hierbij wordt extra druk op de borstels gezet.

De indicator voor de borstelbelasting op de bedieningsdisplay laat zien dat de druk wordt toegepast tijdens gebruik van de machine.

(A) Standaardwerking 17 kg druk (Fig. 22)

(B) Zware werking 30 kg druk (Fig. 21)

OPMERKING:

U kunt de optie 'zware werking' beter NIET constant gebruiken omdat deze optie enkel is bedoeld voor het reinigen van specifieke plekken.

De looptijd van de machine kan afnemen als de belasting op de borstels toeneemt.

Machine Operation

Waste water tank fill level warning light



When the waste water-tank becomes full, a red warning light will illuminate on the operator control panel (as illustrated).

The vacuum motor will stop automatically after 5 seconds.

The waste-water tank requires emptying (see page 40).

Breakaway floor-tool



Fig.23

The floor-tool design incorporates a breakaway feature.

Allowing it to safely disengage from its mounting should it become caught on an obstruction, during forward machine movement.

(See Fig.23)

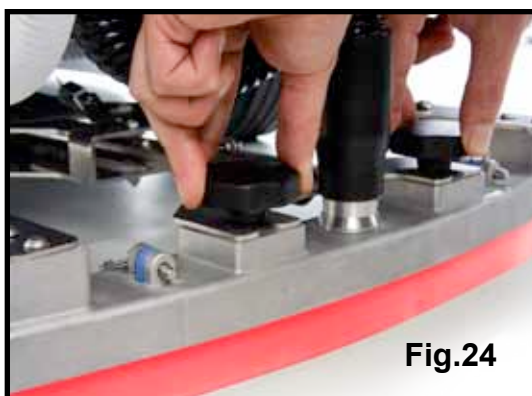


Fig.24

To re-attach the blade to its holder.

First loosen the retaining knobs on the floor-tool body and slide onto the holding bracket.

Tighten retaining knobs to finger tight.

(See Fig.24)



**ALWAYS ENSURE THAT THE FLOOR IS PRE-SWEPT
AND RELEVANT SAFETY SIGNS ARE DISPLAYED.**



Bedienung der Maschine



Warnleuchte für den Füllstand im Schmutzwassertank

Wenn der Schmutzwassertank voll wird, leuchtet ein rotes Warnlicht auf dem Bedienfeld auf (s. Darstellung).
Der Saugpumpenmotor stoppt nach 5 Sekunden automatisch.
Der Schmutzwassertank muss jetzt geleert werden.

Ausbrechen des Bodenwerkzeugs

Bei der Konstruktion des Bodenwerkzeugs wurde eine Ausbrechfunktion integriert.
Diese macht es möglich, das Werkzeug sicher aus seiner Befestigung zu lösen, wenn es sich bei Vorwärtsbewegung der Maschine in einem Hindernis verfangen hat (Abb. 33).
Wiedereinsetzen des Blattes in die Halterung.
Lösen Sie zunächst die Haltevorrichtungen am Gehäuse des Bodenwerkzeugs und schieben Sie das Blatt auf die Halteklammer.
Ziehen Sie die Haltevorrichtungen mit der Hand an (Abb. 34)
STELLEN SIE STETS SICHER, DASS DER BODEN VORGEWISCHT WIRD UND DIE ENTSPRECHENDEN SICHERHEITSSCHILDER ANGEBRACHT SIND.

Fonctionnement de la machine



Voyant d'alerte de niveau de remplissage du réservoir d'eau sale

Lorsque le réservoir d'eau sale est plein, un voyant d'alerte rouge s'allume sur le panneau de commande de l'opérateur (comme illustré).
Le moteur d'aspiration s'arrête automatiquement après 5 secondes.
Le réservoir d'eau sale doit être vidé.

Fonction de détachement du suceur

Le suceur est doté d'une fonction de détachement.
Elle permet de le séparer en toute sécurité de son support s'il est bloqué par un obstacle pendant le mouvement de la machine vers l'avant (Fig. 33).
Pour remonter la lamelle sur son support :
Desserrez d'abord les boutons de retenue situés sur le corps du suceur puis glissez-la sur le support.
Vissez les boutons de retenue à la main. (Fig. 34)
ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LE SOL EST PRÉ-BALAYÉ ET QUE LES PANNEAUX D'AVERTISSEMENT PERTINENTS SONT INSTALLÉS.

Bediening machine



Waarschuingslampje vuilwaterpeil

Wanneer de vuilwatertank volraakt, gaat er een rood waarschuingslampje branden op het bedieningspaneel (zoals wordt afgebeeld).
De zuigmotor stopt automatisch na 5 seconden.
De vuilwatertank moet worden leeggemaakt.

Losmaakfunctie vloerelement

In het ontwerp van het vloerelement is een losmaakfunctie opgenomen.
Hierdoor kan het vloerelement veilig loskomen uit de bevestiging wanneer het vast komt te zitten bij voorwaartse verplaatsing van de machine (zie Fig. 33).
De wisser weer in de houder bevestigen.
Maak eerst de bevestigingsknoppen op het vloerelement los en schuif het op de vasthoudbeugel.
Draai de knoppen daarna weer met de hand vast. (zie Fig. 34).
ZORG ERVOOR DAT DE VLOER ALTIJD EERST WORDT GEVEEGD EN DAT DE JUISTE VEILIGHEIDSBORDEN WORDEN GEPLAATST.

Maschine im Einsatz



Um die Maschine zu starten, bringen Sie den Zündschlüssel für die Hauptsteuerung in die EIN-Position, wählen Sie die Wasserdurchflussrate und die aus, senken Sie das Bodenwerkzeug ab. Drücken Sie dann den Start/Stop-Schalter.

Das Saugsystem, der Wasserfluss und die Chemikaliendosierung werden automatisch eingeschaltet, und die Maschine bewegt sich vorwärts.

Die Mischung aus Frischwasser und Chemikalie wird durch die 'THRU-FEED'-Scheuerbürsten geleitet und gleichmäßig verteilt.

Das Schmutzwasser wird dann vom Saug-/Bodenwerkzeug aufgenommen.

Überlappen Sie den Scheuerpfad jeweils um 10 cm, um eine gleichmäßige Reinigung zu erzielen. Benutzen Sie die volle Maschine nicht auf Böden, die mehr als 2 % geneigt sind.

ANMERKUNG: Denken Sie immer daran, die Geschwindigkeit zu verringern, wenn Sie Kurven fahren oder um Hindernisse manövrieren.

Bei stark verschmutzten Böden:

Scheuern Sie zunächst den Boden vor, wobei das Bodenwerkzeug angehoben ist, lassen Sie die Chemikalie einwirken und scheuern Sie den Bereich dann ein zweites Mal mit abgesenktem Bodenwerkzeug (Abb. 25).

Wenn es zu Streifenbildung kommt, wischen Sie die Blätter des Bodenwerkzeugs sauber (Abb. 26).

Bei stark verschmutzten Fußböden verwenden Sie eine „Doppelscheuertechnik“.

Utilisation de la machine



Pour démarrer, tournez la clé de commande principale Marche/Arrêt sur la position Marche, sélectionnez le débit d'eau, le taux de mélange des produits chimiques, abaissez le suceur sélectionnez la marche avant et appuyez sur la gâchette Marche/Arrêt.

L'aspiration, le débit d'eau et le dosage de produits chimiques s'activeront automatiquement et la machine avancera. Réglez la vitesse en fonction des conditions en utilisant la commande de vitesse (page 10).

Le mélange eau propre/produits chimiques est dispersé uniformément à travers les brosses de lavage équipées du système « EN CONTINU ».

L'eau sale est ensuite récupérée par le suceur.

Pour obtenir un nettoyage homogène, les chemins de lavage doivent se chevaucher de 10 cm.

N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à 2 % lorsqu'elle est pleine.

REMARQUE : Veillez à réduire la vitesse dans les virages ou lors des manœuvres autour d'obstacles.

Sur des sols très sales

Prélevez d'abord le sol avec le suceur en position relevée, laissez le temps au produit chimique d'agir, puis lavez la zone une seconde fois avec le suceur abaissé (Fig. 25).

Si des stries apparaissent, essuyez les lamelles du suceur (voir Fig. 26).

Sur des sols très sales, utilisez la technique de « double lavage ».

De machine in gebruik



Als u met de machine wilt gaan werken, zet u de sleutel in het hoofdcontact in de stand ON, selecteert u de watertoevoer, het mengsel van het chemisch product brengt u het vloerelement omlaag en selecteert u de stand vooruit en drukt u op de start/stop-knop.

Opzuiging, watertoevoer en dosering chemisch product worden automatisch ingeschakeld en de machine begint zich vooruit te verplaatsen.

Pas de snelheid aan aan de omstandigheden met behulp van de variabele snelheidsregeling (zie pagina 10).

Het schoonwater/schoonmaakproduct-mengsel wordt gelijkmatig verdeeld via de 'THRU-FEED' schrobborstels.

Het vuile water wordt daarna opgezogen door het vloerelement.

Zorg bij elke schrobbaan voor een overlapping van 10cm zodat een gelijkmatig schoonmaakresultaat is gegarandeerd.

Gebruik de machine wanneer deze is gevuld, niet op hellende vlakken van meer dan 2%.

OPMERKING: Let erop dat u snelheid terugneemt in bochten en hoeken of bij het manoeuvreren rond obstakels.

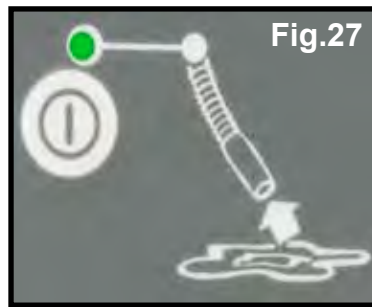
Op erg vuile vloeren.

Schrob de vloer een eerste keer met het vloerelement omhoog, laat het schoonmaakproduct inwerken en schrob het oppervlak daarna een tweede keer met het vloerelement omlaag (Fig. 25).

Als er strepen verschijnen, moet u de wissers van het vloerelement schoonmaken (zie Fig.26).

Gebruik op heel vuile vloeren de 'dubbele-schrobtechniek'.

Off-Aisle Cleaning Kit (Optional Extra Accessory) 606182



The optional off-aisle cleaning kit gives added flexibility to the operator.

The kit can be used to clean hard to reach / inaccessible areas.

Press the off-aisle button on the control panel (see Fig.27) to turn on the off-aisle function, the vacuum motor will run at 100% and the off-aisle light will illuminate.

This will disable all the machine functions except for the vacuum allowing for the use of the off-aisle accessory kit.

Remove the vacuum hose from the floor-tool and attach to the off-aisle kit (Fig.28).

Press the off-aisle button once more to stop the off-aisle function.

Return the hose to the floor-tool once finished using the off-aisle facility.

The machine will need to be reset for normal use, when finished using the off-aisle kit. By simply operating the control handle or pressing the off-aisle button on the control panel.



Off-Aisle Accessory Kit
(Optional) (606182)



Externes Reinigungskit (optionales Extra-Zubehör) 606182



Das optionale externe Reinigungskit gibt dem Bediener zusätzliche Flexibilität.

Das Kit kann zur Reinigung schwer zu erreichender/nicht zugänglicher Bereiche benutzt werden.

Drücken Sie die Taste für das externe Reinigungskit auf dem Bedienfeld (Abb. 27), um die externe Reinigungsfunktion zu aktivieren. Der Saugmotor läuft dann mit 100 % Leistung, und die Lampe für das externe Reinigungskit leuchtet auf.

Dadurch werden alle Maschinenfunktionen mit Ausnahme der Staubsaugerfunktion deaktiviert, und das externe Reinigungskit kann verwendet werden.

Entfernen Sie den Vakuumschlauch vom Bodenwerkzeug und bringen Sie ihn am externen Reinigungskit an (Abb. 28).

Drücken Sie nun wieder die Taste für das externe Reinigungskit, um die externe Reinigungsfunktion zu deaktivieren. Wenn Sie die Arbeit mit dem externen Kit beendet haben, setzen Sie den Schlauch wieder in das Bodenwerkzeug ein. Nach dem Einsatz des externen Reinigungskits muss die Maschine wieder auf normale Verwendung zurückgesetzt werden.

Bedienen Sie dazu einfach den Steuergriff oder drücken Sie die Taste für das externe Reinigungskit auf dem Bedienfeld.

Externes Zubehörkit (Option) (606182)

Kit de nettoyage hors-allée (accessoire en option, pièce 606182)



Le kit optionnel de nettoyage hors-allée donne une plus grande souplesse à l'opérateur.

Le kit peut être utilisé pour nettoyer les zones difficiles à atteindre/inaccessibles.

Appuyez sur le bouton hors-allée sur le panneau de commande (Fig. 27) pour activer la fonction hors-allée ; le moteur d'aspiration fonctionne alors à 100 % et le voyant hors-allée est allumé.

Cela désactive toutes les fonctions de la machine à l'exception de l'aspiration, permettant ainsi l'utilisation du kit hors-allée.

Débranchez le tuyau d'aspiration du suceur et fixez-le sur le kit hors-allée (Fig. 28).

Appuyez encore une fois sur le bouton hors-allée pour désactiver la fonction hors-allée.

Rebranchez le tuyau d'aspiration sur le suceur une fois que vous avez fini d'utiliser le dispositif hors-allée.

La machine devra être réinitialisée pour une utilisation normale lorsque vous aurez terminé d'utiliser le kit hors-allée.

Pour cela, actionnez simplement la poignée de commande ou appuyez sur le bouton hors-allée situé sur le panneau de commande.

Kit de nettoyage hors-allée (accessoire en option, pièce 606182)

Schoonmaakkit voor extern werk (Optionele extra accessoire) 606182



De optionele externe schoonmaakkit biedt de gebruiker nog meer flexibiliteit.

De kit kan worden gebruikt voor het schoonmaken van plekken die moeilijk te bereiken / moeilijk toegankelijk zijn.

Druk op de knop voor de externe kit op het bedieningspaneel (zie Fig. 27) als u de functie van de externe kit wilt inschakelen, de stofzuigermotor zal op 100% vermogen werken en het lampje van de externe kit zal gaan branden. Zo worden alle functies van de machine uitgeschakeld behalve het opzuigen en kunt u de externe schoonmaakkit gebruiken.

Verwijder de zuigslang van het vloerelement en bevestig deze op de externe kit (Fig. 28).

Druk nog een keer op de knop van de externe kit als u de functie van de externe kit wilt uitschakelen.

Breng de slang weer op het vloerelement aan wanneer u klaar bent met de externe kit.

De stofzuiger moet worden gereset voor normaal gebruik, wanneer u klaar bent met de externe kit.

U hoeft hiervoor alleen maar de regelhandgreep te bedienen of op de knop voor de externe kit op het bedieningspaneel te drukken.

Externe Accessoirekit (Optioneel) (606182)

Regular Maintenance

ALWAYS ENSURE THAT THE MACHINE IS SWITCHED OFF PRIOR TO ANY MAINTENANCE USING THE MASTER CONTROL ON / OFF KEY. REMOVE THE KEY PRIOR TO ANY MAINTENANCE OPERATION.



Tanks and Filters

After use, empty waste-water tank using emptying hose and flush-out with clean water. **(A)**



Next remove floor-tool vacuum hose and flush-out with clean water. **(B)**
Next empty clean-water tank, using emptying hose and again flush-out with clean water. **(C)**



Fig.29

Whilst pressing in the top tank hood toggles, remove the hood (Fig.29) The hood also has a sealing-rubber which should be examined at every clean-down. Rinse using clean water, avoiding the vac filter.



Located in your waste water (top) tank is a full tank switch, this stops your machine from working once the waste water reaches its maximum limit. Sometimes the switch gets clogged and blocked, clean to ensure correct operation (see page 14).

IMPORTANT:

Remove white vac filter and clean if required (**keep dry**) (Fig.30). Never use the machine without the recommended filter as it may cause damage to the machine.



Fig.30



Fig.31

Remove debris basket filter and rinse using clean water, and refit.

IMPORTANT:

If the debris basket is allowed to become clogged, vacuum performance can deteriorate. (Fig.31)

The clean-water tank filter is located to the rear of the battery compartment, and should be checked at regular intervals. Unscrew the cap check the filter condition (Fig.32), rinse and refit. Ensure tank has been emptied and care is taken when working in the vicinity of batteries.



Fig.32

NOTE:

ANY SPILLS SHOULD BE WIPED-UP BEFORE THE TOP TANK IS LOWERED.

Regelmäßige Wartung

STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS DIE MASCHINE VOR WARTUNGSARBEITEN MIT DEM ZÜNDSCHLÜSSEL FÜR DIE HAUPTSTEUERUNG AUSGESCHALTET WIRD.

ZIEHEN SIE DEN SCHLÜSSEL AB, BEVOR SIE MIT DEN WARTUNGSARBEITEN BEGINNEN.

Nach dem Einsatz der Maschine leeren Sie den Schmutzwassertank mit Hilfe des Ablassschlauchs und spülen Sie den Tank mit Frischwasser. (A)

Danach entfernen Sie den Saugschlauch vom Bodenwerkzeug und spülen ihn mit Frischwasser (B).

Leeren Sie jetzt den Frischwassertank. Verwenden Sie dazu den Ablassschlauch und spülen Sie den Tank danach ebenfalls mit Frischwasser (C).

Drücken Sie die Verriegelungen an der Haube des oberen Tanks nach innen und nehmen Sie die Haube ab (Abb.29).

An der Haube befindet sich außerdem ein Dichtungsgummi, der bei jeder Reinigung untersucht werden sollte.

Spülen Sie den oberen Tank mit Frischwasser, aber nicht den Ansaugfilter.

Im Schmutzwassertank (oben) befindet sich ein Ausschalter der die Maschine stoppt wenn der Tank seine maximale Füllhöhe erreicht hat. Manchmal kann der Ausschalter verstopft oder blockiert sein, daher ist er regelmäßig zu kontrollieren und zu reinigen um eine korrekte Funktion zu gewährleisten.

(siehe Seite 40)

WICHTIG:

Entfernen Sie den weißen Ansaugfilter und reinigen Sie ihn gegebenenfalls (trocken halten) (Abb. 30).

Verwenden Sie die Maschine niemals ohne den empfohlenen Filter, da dies den Saugmotor beschädigen könnte.

Entfernen Sie den Filter am Schmutzkorb, spülen Sie ihn mit Frischwasser und setzen ihn wieder ein.

Wenn der Schmutzkorb verstopft, kann sich die Saugleistung verschlechtern (Abb. 31).

Der Filter am Frischwassertank befindet sich an der Rückseite des Akkufachs und sollte regelmäßig überprüft werden.

Schrauben Sie die Kappe ab, prüfen Sie den Zustand des Filters (Abb. 32), spülen Sie und setzen Sie die Kappe wieder auf.

Stellen Sie sicher, dass der Tank leer ist und dass mit entsprechender Sorgfalt in der Nähe der Akkus gearbeitet wird.

ANMERKUNG:

ALLE VERSCHÜTTUNGEN MÜSSEN AUFGEWISCHT WERDEN, BEVOR DER OBERE TANK ABGESENKT WIRD.



Entretien régulier

ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LA MACHINE EST HORS TENSION (CLÉ DE COMMANDE PRINCIPALE MARCHÉ/ARRÊT RETIRÉE) AVANT TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN.

RETIREZ LA CLÉ AVANT TOUTE OPÉRATION DE MAINTENANCE.

Après utilisation, videz le réservoir d'eau sale au moyen du tuyau de vidange et rincez-le à l'eau claire. (A)

Retirez ensuite le tuyau d'aspiration du suceur et rincez-le une nouvelle fois à l'eau claire. (B).

Après cela, videz le réservoir d'eau propre en utilisant le tuyau de vidange et rincez-le à l'eau claire. (C).

Retirez le capot en appuyant sur les manettes du capot du réservoir supérieur (Fig. 29).

Le capot est équipé d'un joint en caoutchouc qui doit être examiné à chaque nettoyage.

Rincez à l'eau claire en évitant le filtre à vide.

Un flotteur situé dans le haut de réservoir d'eau sale permet de stopper la machine lorsque celle-ci a atteint son niveau maximum de remplissage. Afin d'éviter tout risque de coincement et d'assurer un parfait fonctionnement de ce flotteur, celui-ci doit être nettoyé (voir page 40)

IMPORTANT :

Retirez le filtre à vide blanc et nettoyez-le si nécessaire (maintenir sec) (Fig. 30).

N'utilisez jamais la machine sans le filtre recommandé : cela pourrait endommager le moteur d'aspiration.

Retirez le panier-filtre à débris et rincez-le à l'eau claire, puis réinstallez-le.

IMPORTANT :

Si vous laissez le panier-filtre s'encrasser, les performances d'aspiration peuvent se détériorer (Fig. 31).

Le filtre du réservoir d'eau propre est situé à l'arrière du compartiment des batteries et doit être vérifié à intervalles réguliers.

Dévissez le bouchon, vérifiez l'état du filtre (Fig. 32), rincez-le et remettez-le en place.

Assurez-vous que le réservoir a été vidé et que les précautions nécessaires sont prises lors d'une intervention à proximité des batteries.

REMARQUE :

TOUT DÉVERSEMENT DEVRA ÊTRE ESSUYÉ AVANT DE RÉINSTALLER LE RÉSERVOIR.



Regelmatig onderhoud

CONTROLEER ALTIJD, VOORDAT U ONDERHOUD UITVOERT AAN DE MACHINE, DAT DEZE IS UITGESCHAKELD MET HET HOOFDCONTACT AAN/UIT

VERWIJDER DE SLEUTEL UIT HET CONTACT VOORDAT U ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UITVOERT.

Maak na gebruik de vuilwatertank leeg met de afvoerslang en spoel de tank met schoon water. (A)

Verwijder vervolgens de zuigslang van het vloerelement en spoel deze met schoon water (B).

Maak daarna de schoonwatertank leeg met de afvoerslang en spoel ook die met schoon water (C).

De kap is ook voorzien van een afdichtrubber dat bij iedere schoonmaakbeurt moet worden gecontroleerd.

Spoel de kap af met schoon water, maar vermijd daarbij het aanzuigfilter.

In het midden van de vuilwatertank (bovenste) zit een vlotterstroom met een schakeling die de machine uitschakelt als het water op het maximum niveau komt.

Deze schakelaar kan verstopt raken. Zorg ervoor dat dit systeem schoon is om correct gebruik te garanderen (zie pagina 40).

Druk op de knoppen van de kap van de bovenste tank en verwijder de kap (Fig. 29).

BELANGRIJK:

Verwijder het witte aanzuigfilter en maak dat schoon als dat nodig is (droog houden) (Fig.30).

Gebruik de machine nooit zonder het aanbevolen filter. Hierdoor kan de zuigmotor beschadigd worden.

Verwijder het filter van de vuilcontainer, spoel het met schoon water en plaats het terug.

BELANGRIJK:

Als het filtermandje verstopt raakt, kunnen de zuigprestaties afnemen (Fig. 31).

Het filter van de schoonwatertank bevindt zich achter het accucompartiment en moet regelmatig worden gecontroleerd.

Schroef de dop los, controleer de staat van het filter (Fig. 32), spoel het af en plaats het terug.

Controleer of de tank is leeggemaakt en ga voorzichtig te werk bij het werken in de buurt van de accu's.

OPMERKING:

VEEG ALLES WAT IS GEMORST WEG VOORDAT U DE BOVENSTE TANK LAAT ZAKKEN.



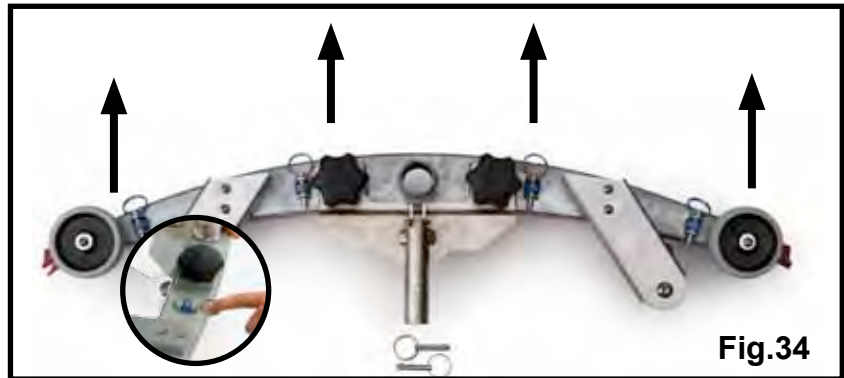
Changing the Floor-tool Blades



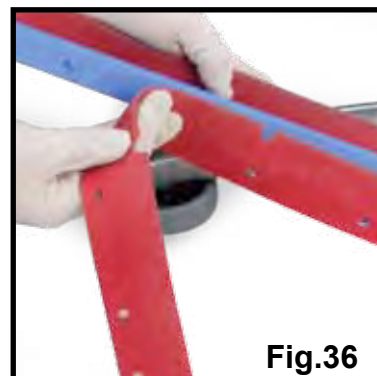
ALWAYS ENSURE THAT THE MACHINE IS SWITCHED OFF PRIOR TO ANY MAINTENANCE USING THE MASTER CONTROL ON/OFF KEY.
REMOVE THE KEY PRIOR TO ANY MAINTENANCE OPERATION.



The Floor Tool



To clean the floor-tool, remove securing-pin and pull-free from the holder (see Fig.33).
Rinse the floor-tool assembly with clean water and refit.

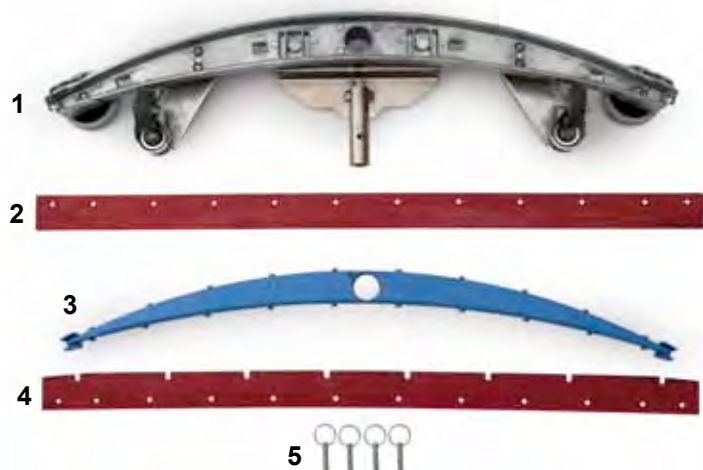


Periodically the floor-tool blades should be examined and checked for wear and damage.
The blade removal is easy. Simply start by removing the four retaining pins (see Fig.34), turn the floor-tool over and separate the blade carrier from the body (see Fig.35). Peel away the blades from their locating lugs (see Fig.36) and examine or renew as required.

Replacement is a reversal of the removal process.

Floor-tool overview

1. Floor-tool main body
2. Rear blade
3. Blade carrier
4. Front blade (slotted)
5. Retaining pins x 4



Auswechseln der Blätter des Bodenwerkzeugs



STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS DIE MASCHINE VOR WARTUNGSARBEITEN MIT DEM ZÜNDSCHLÜSSEL FÜR DIE HAUPTSTEUERUNG AUSGESCHALTET WIRD. ZIEHEN SIE DEN SCHLÜSSEL AB, BEVOR SIE MIT DEN WARTUNGSARBEITEN BEGINNEN.

Das Bodenwerkzeug

Wenn Sie das Bodenwerkzeug reinigen möchten, entfernen Sie den Sicherungstift und ziehen Sie das Werkzeug von seiner Halterung ab (s. Abb. 33).

Spülen Sie die Bodenwerkzeugbaugruppe mit Frischwasser und bringen Sie sie wieder an.

Die Blätter des Bodenwerkzeugs sollten regelmäßig untersucht und auf Anzeichen von Verschleiß und Beschädigung geprüft werden.

Das Ausbauen des Blattes ist einfach. Sie müssen nur die vier Haltestifte (Abb. 34) entfernen, das Bodenwerkzeug umdrehen und den Blattträger vom Gehäuse (Abb. 35) trennen. Ziehen Sie die Blätter von ihren Positionierungsnasen ab (Abb. 36) und überprüfen bzw. erneuern Sie sie gegebenenfalls.

Der Wiedereinbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Ausbau.

Überblick über das Bodenwerkzeug

1. Grundkörper der Bodenwerkzeugs
2. Hinterblatt
3. Blattträger
4. Vorderblatt (geschlitzt)
5. Haltestifte x 4

Remplacement des lamelles du suceur



ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LA MACHINE EST HORS TENSION (CLÉ DE COMMANDE PRINCIPALE MARCHÉ/ARRÊT RETIRÉE) AVANT TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN. RETIREZ LA CLÉ AVANT TOUTE OPÉRATION DE MAINTENANCE.

Le suceur

Pour nettoyer le suceur, retirez la goupille de fixation et séparez-le de son support (Fig. 33).

Rincez le suceur à l'eau claire et remettez-le en place.

Les lamelles du suceur doivent être examinées périodiquement, et l'usure et l'endommagement vérifiés.

La procédure de démontage des lamelles est très simple. Enlevez les 4 goupilles de fixation (Fig. 34), retournez le suceur et séparez le support de lamelles du corps du suceur (Fig. 35). Détachez les lamelles de leurs ergots de positionnement (Fig. 36), examinez-les et remplacez-les au besoin.

Pour remonter les lamelles, suivez la procédure inverse.

Vue d'ensemble du suceur

1. Corps principal du suceur
2. Lamelle arrière
3. Support de lamelle
4. Lamelle avant (à encoches)
5. Goupilles de fixation x 4

De wissers van het vloerelement vervangen



CONTROLEER ALTIJD, VOORDAT U ONDERHOUD UITVOERT AAN DE MACHINE, DAT DEZE IS UITGESCHAKELD MET HET HOOFDCONTACT AAN/UIT. HAAL DE SLEUTEL UIT HET CONTACT VOORDAT U ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UITVOERT.

Het vloerelement

Als u het vloerelement wilt schoonmaken, verwijdert u de borgpen en haalt u het vloerelement van de houder (zie Fig. 33).

Spoel het gehele vloerelement af met schoon water en plaats het terug.

De wissers van het element moeten van tijd tot tijd worden gecontroleerd op slijtage en beschadiging.

De wissers kunnen eenvoudig worden verwijderd. Verwijder eerst de vier borgpennen (zie Fig. 34), draai het vloerelement om en haal de wisserhouder van de inrichting (zie Fig. 35). Trek de wissers van hun klempunten (Fig. 36), controleer ze en vervang ze indien nodig.

U vervangt de wissers door de stappen hierboven in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Overzicht vloerelement

1. Hoofdlichaam vloerelement
2. Achterste wisser
3. Wisserhouder
4. Voorste wisser (met sleuf)
5. Borgpennen x 4

Machine Charging



ALWAYS ENSURE THAT THE MACHINE IS SWITCHED OFF PRIOR TO CHARGING.



Fig.37

The battery meter displays the charge level of the batteries; when fully charged, all meter lights are illuminated (Fig.37).



As the machine is used and the batteries are discharged, the meter lights will go out from right to left.



Fig.38

If the battery-charge level is allowed to discharge to the point that only the red light remains illuminated, the operator must consider charging the machine.



Fig.39

If the battery-charge level is allowed to discharge to the point that only one red light remains illuminated (and begins to flash), all cleaning functions will automatically be disabled and the operator should drive the machine straight to a suitable charge point.



Fig.40

The large capacity gel batteries are sealed for life and are totally maintenance free. The on-board charger automatically monitors the charging process and will switch off when the batteries are fully charged.

Insert the charging lead required for your country (Fig.38 for UK, Fig.39 for Europe) into the charging point.

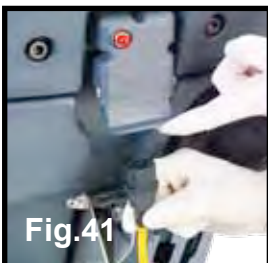


Fig.41

Connect to a suitable power supply (Fig.41).



Fig.42

Once mains power is connected the red charging indicator will illuminate. To ensure a full charge, the machine should be left for a period of 8-12hrs. Once fully charged, disconnect the charging lead from both the power supply and the machine (Fig.42).

Laden des Akkus

STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS DIE MASCHINE AUSGESCHALTET IST, BEVOR SIE MIT DEM LADEN BEGINNEN.

Das Akkumessgerät zeigt den Ladestand der Akkus an. Wenn die Akkus vollständig geladen sind, leuchten alle LEDs des Messgeräts (s. Abb. 37).

Bei Einsatz der Maschine werden die Akkus entladen, und die LEDs des Messgeräts erlöschen von rechts nach links. Wenn der Ladestand der Akkus so weit fällt, dass nur noch die rote LED leuchtet, sollte der Bediener daran denken, die Maschine aufzuladen.

Wenn der Ladestand der Akkus so weit fällt, dass nur noch eine rote LED leuchtet (und zu blinken beginnt), werden alle Reinigungsfunktionen automatisch deaktiviert, und der Bediener muss die Maschine umgehend zu einer geeigneten Ladestation fahren.

Die hochleistungsfähigen Gelakkus sind verschlossen und absolut wartungsfrei.

Das Bordladegerät überwacht den Ladevorgang automatisch und schaltet sich aus, wenn die Akkus vollständig geladen sind.

Schließen Sie das für Ihr Land erforderliche Ladekabel (Abb. 38 für Vereinigtes Königreich, Abb. 39 für Europa) an den Ladepunkt an.

Der Ladeanschluss der Maschine befindet sich an der Rückseite der Maschine unter dem Bedienfeld (siehe Abb. 40). Schließen Sie eine geeignete Stromversorgung an (Abb. 41).

Sobald der Netzanschluss hergestellt ist, leuchtet die rote Ladeanzeige.

Um sicherzugehen, dass die Maschine vollständig geladen wird, lassen Sie sie 8 bis 12 Stunden über das Ladekabel angeschlossen.

Nachdem der Akku vollständig geladen ist, trennen Sie das Ladekabel von der Stromversorgung und der Maschine (Abb. 42).



Charge de la machine

ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LA MACHINE EST HORS TENSION AVANT DE PROCÉDER À LA CHARGE.

Le compteur de batteries affiche le niveau de charge des batteries. En charge complète, tous les voyants du compteur sont allumés (voir Fig. 37).

À mesure que la machine est utilisée et que les batteries se déchargent, les voyants du compteur s'éteignent de la droite vers la gauche.

Si les batteries sont déchargées au point que seuls les voyants rouges restent allumés, l'opérateur doit envisager de recharger la machine.

Si les batteries sont déchargées au point qu'il ne reste plus qu'un seul voyant rouge allumé (et qu'il commence à clignoter), toutes les fonctions de nettoyage sont automatiquement désactivées et l'opérateur doit immédiatement conduire la machine à un point de charge adapté.

Les batteries gel de grande capacité sont étanches à vie et ne nécessitent absolument aucun entretien.

Le chargeur embarqué surveille automatiquement le processus de charge et s'éteint lorsque les batteries sont complètement chargées.

Insérez le câble de charge requis en fonction de votre pays (Fig. 38 pour le Royaume-Uni, Fig. 39 pour l'Europe) dans le point de charge.

Le point de charge de la machine est situé à l'arrière de la machine sous le panneau de commande (Fig. 40).

Raccordez-le à une alimentation électrique appropriée (voir Fig. 41).

Une fois que l'appareil est branché sur l'alimentation secteur, l'indicateur de charge rouge s'allume.

Pour recharger entièrement les batteries, la machine doit rester branchée pendant 8 à 12 h.

Lorsque la charge est terminée, débranchez le câble de charge à la fois de la prise de courant et de la machine (Fig. 42).



De machine opladen

CONTROLEER ALTIJD OF DE MACHINE IS UITGESCHAKELD VOORDAT HET OPLADEN BEGINT.

De accu-meter geeft het laadniveau van de accu's aan; als ze volledig zijn opgeladen, branden alle lampjes van de meter (zie Fig. 37).

Wanneer de machine wordt gebruikt en de accu's worden ontladen, zullen de lampjes op de meter van rechts naar links uitdoven.

Als het accuniveau zo laag wordt dat alleen het rode lampje blijft branden, dient de gebruiker er rekening mee te houden dat de machine binnenkort moet worden opgeladen.

Als het accuniveau zo laag wordt dat alleen het rode lampje blijft branden (en begint te knipperen), worden alle schoonmaakfuncties automatisch uitgeschakeld en moet de gebruiker de machine direct naar een geschikt oplaadpunt rijden.

De grote gelaccu's zijn voor de gehele levensduur verzegeld en totaal onderhoudsvrij.

De ingebouwde lader bewaakt automatisch het oplaadproces en schakelt zichzelf uit wanneer de accu's volledig zijn opgeladen.

Steek de stekker van het laadsnoer dat geschikt is voor uw land (Fig. 38 voor UK, Fig. 39 voor Europa) in het laadpunt.

Het oplaadpunt van de machine bevindt zich aan de achterzijde van de machine, onder het bedieningspaneel (zie Fig. 40).

Steek de stekker in een geschikt stopcontact (zie Fig. 41).

Wanneer de machine is aangesloten op het stopcontact, gaat het rode indicatielampje voor het laden branden. De accu's van de machine zijn na 8 - 12 uur volledig opgeladen.

Trek de stekkers van het laadsnoer uit het stopcontact en uit de machine als de accu's volledig zijn opgeladen (Fig. 42).



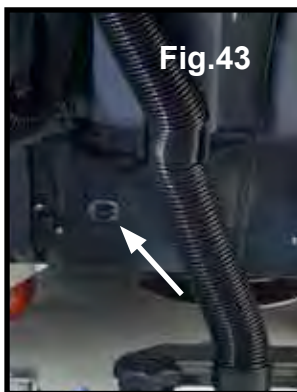
Battery Care

To ensure your machine remains at its maximum efficiency and prolong your battery life, please follow the simple steps below:







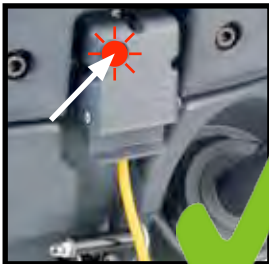
Under normal daily usage:

Recharge batteries after each use regardless of machine operation time.



Showing location of Viewing panel for charging-light sequence (Fig.43).

-  Yellow:- Charging Normally, 23 hours MAX
-  Yellow Flashing:- Charging Finished, (Trickle Charging)
-  Green:- Fully Charged
-  Red:- Charging Stopped Automatically, 27 hours MAX
Remove Mains Supply



Recharge the machine fully after its last use.

Do not leave the machine in a discharged state.



Under abnormal use; i.e. leaving the machine without charging for a period of time - we advise that you follow these steps:

If the machine will be standing unused for a period of 30 days or more, then batteries must be fully charged and battery fuses removed using the Maxi fuse-puller provided, prior to this period.

Batteries should be recharged every three months.
Charge fully the day before you start using the machine again.



Akkupflege

Um sicherzustellen, dass die Maschine ihre maximale Effizienz erhält, und um die Lebensdauer der Akkus zu verlängern, führen Sie die folgenden einfachen Schritte aus:

Bei normalem täglichem Einsatz:

Laden Sie die Akkus unabhängig von der Betriebszeit der Maschine nach jeder Verwendung wieder auf.

Position auf dem Anzeigefeld für Lade-LED-Sequenz (Abb. 43).

Gelb: Lädt normal, MAX. 23 Stunden

Blinkt gelb: Ladevorgang abgeschlossen (Erhaltungsladen)

Grün: Vollständig geladen

Rot: Ladevorgang automatisch gestoppt, MAX. 27 Stunden

Netzstecker ziehen

Laden Sie die Maschine nach der Verwendung wieder vollständig auf.

Lassen Sie die Maschine nicht im entladenen Zustand stehen.

Bei unnormaler Benutzung, d. h. wenn die Maschine längere Zeit nicht aufgeladen wird, empfehlen wir, die folgenden Schritte auszuführen:

Wenn die Maschine 30 Tage oder länger ungenutzt bleibt, müssen die Akkus vor Beginn dieses Zeitraums vollständig geladen und die Akkusicherungen entfernt werden. Verwenden Sie dazu die enthaltene Maxi-Abziehvorrichtung für Sicherungen.

Akkus sollten alle drei Monate neu aufgeladen werden.

Laden Sie die Maschine am Tag, bevor Sie sie wieder einsetzen, vollständig auf.



Entretien de la batterie

Pour être sûr que votre machine conserve son efficacité maximale et pour prolonger la durée de vie de vos batteries, prenez les précautions simples suivantes :

Dans le cadre d'un usage quotidien normal :

Rechargez les batteries après chaque utilisation, quel que soit le temps de fonctionnement de la machine.

Emplacement du panneau de visualisation de la séquence des voyants de charge (Fig. 43).

Jaune : Charge normale en cours, 23 heures MAX

Jaune clignotant : Charge finie (charge lente)

Vert : Batteries entièrement chargées

Rouge : Charge arrêtée automatiquement, 27 heures MAX

Débranchez le câble d'alimentation.

Rechargez la machine entièrement après sa dernière utilisation.

Ne laissez pas la machine à l'état déchargé.

En cas d'utilisation anormale, c'est-à-dire si vous laissez la machine sans la charger pendant un certain temps, nous vous conseillons de prendre les mesures suivantes :

Si la machine doit rester inutilisée pendant une période de 30 jours ou plus, les batteries doivent être au préalable entièrement chargées et les fusibles des batteries retirés en utilisant l'extracteur de fusibles Maxi fourni.

Les batteries doivent être rechargées tous les trois mois.

Effectuez une charge complète la veille, avant de commencer à utiliser de nouveau la machine.



Onderhoud accu

Volg de volgende eenvoudige stappen zodat uw machine op maximaal vermogen blijft werken en de levensduur van de accu's wordt verlengd:

Bij normaal dagelijks gebruik:

Laad de accu's na elk gebruik op, ongeacht de gebruiksduur.

Toont de locatie van het Beeldpaneel voor de opeenvolgende lichtstanden bij het laden (Fig. 43).

Geel:- Normaal opladen , 23 uur MAX

Geel knipperend: - Opladen beëindigd, (druppelladen)

Groen:-Volledig opgeladen

Rood:- Laden automatisch gestopt, MAX 27 uur.

Haal de stekker uit het stopcontact.

Laad de machine volledig op na het laatste gebruik.

Laat de machine niet met ongeladen accu's staan.

Bij abnormaal gebruik, d.w.z. wanneer u de machine lange tijd niet oplaadt, adviseren wij u het volgende te doen:

Als de machine 30 dagen of langer niet gebruikt wordt, moeten de accu's vooraf volledig worden geladen en moeten de accuzekeringen worden verwijderd met de meegeleverde Maxi-zekeringtrekker.

De accu's moeten om de drie maanden worden opgeladen.

Laad de accu's volledig op op de dag voordat u de machine weer in gebruik neemt.



				
	Specifications			
1	Brush Motor	Bürstenmotor	Moteur de brosses	Motor borstel(s)
2	Vac Motor	Saugmotor	Moteur d'aspiration	Zuigmotor
3	Brush Sizes	Bürstengrößen	Taille des brosses	Borstel afmetingen
4	Pad sizes	Pad Größen	Taille des disques	Pad afmetingen
5	Gross Weight (Full)	Bruttogewicht (voll)	Poids brut (plein)	Bruto gewicht (Vol)
6	Protection Class	Schutzklasse	Classe de protection	Beveiligings-klasse
7	Floor Tool Size	Bodenwerkzeugs	Suceur	zuigmond
8	Net Weight	Netto-gewicht	Poids net	Nettogewicht
9	Run Time	Laufzeit	Temps de fonctionnement	Looptijd.
10	Water Capacity	Tankinhalt	Capacité en eau	Water capaciteit
11	Water Flow rate	Wasser-durchflussrate	Débit d'eau	Stroomsnelheid Water
12	Noise Max decibel level at 1 meter	Geräuschpegel max. Dezibel-Pegel bei 1 Meter	Bruit Niveau de décibels maximum à 1 mètre	Geluid Max decibel niveau op 1 meter
13	Maximum Climbing Gradient	Steigwinkel	Pente maximum	Hellingshoek
14	ScrubWidths	Scheuer-breiten	Largeurs de nettoyage	Borstel breedte
15	Brush Speed	Bürstendrehzahl	Vitesse des brosses	Borstel snelheid
16	Scrub Pressure Standard	Standard Bürstenanpressdruck	Pression de brosses normale	Standaard schrobwerk
17	Scrub Pressure Heavy	Erhöhter Bürstenanpressdruck	Pression de brosses forte	Zwaar schrobwerk
18	Hand Arm Vibration	Hand-Arm-Vibration	Vibrations main-bras\	Trillingen handen/armen
19	Recharge Time	Ladezeit	Temps de recharge	Laadduur
20	Dimensions	Maße	Dimensions	Afmetingen

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
400W	400W	550mm	500mm	218kg	IPX4	900	158kg	2.5 hrs	60L
11	12	13	14	15	16	17	18	19	
0.5 L/min 1 L/min 2 L/min 3 L/min	63 @ 1.0m 65 dB @ 1.7m (Uncertainty: 0.2 dB(A))	Scrubbing 2%	550mm	100 rpm	17kg	30kg	0.44m/s ²	8 - 12 hrs	

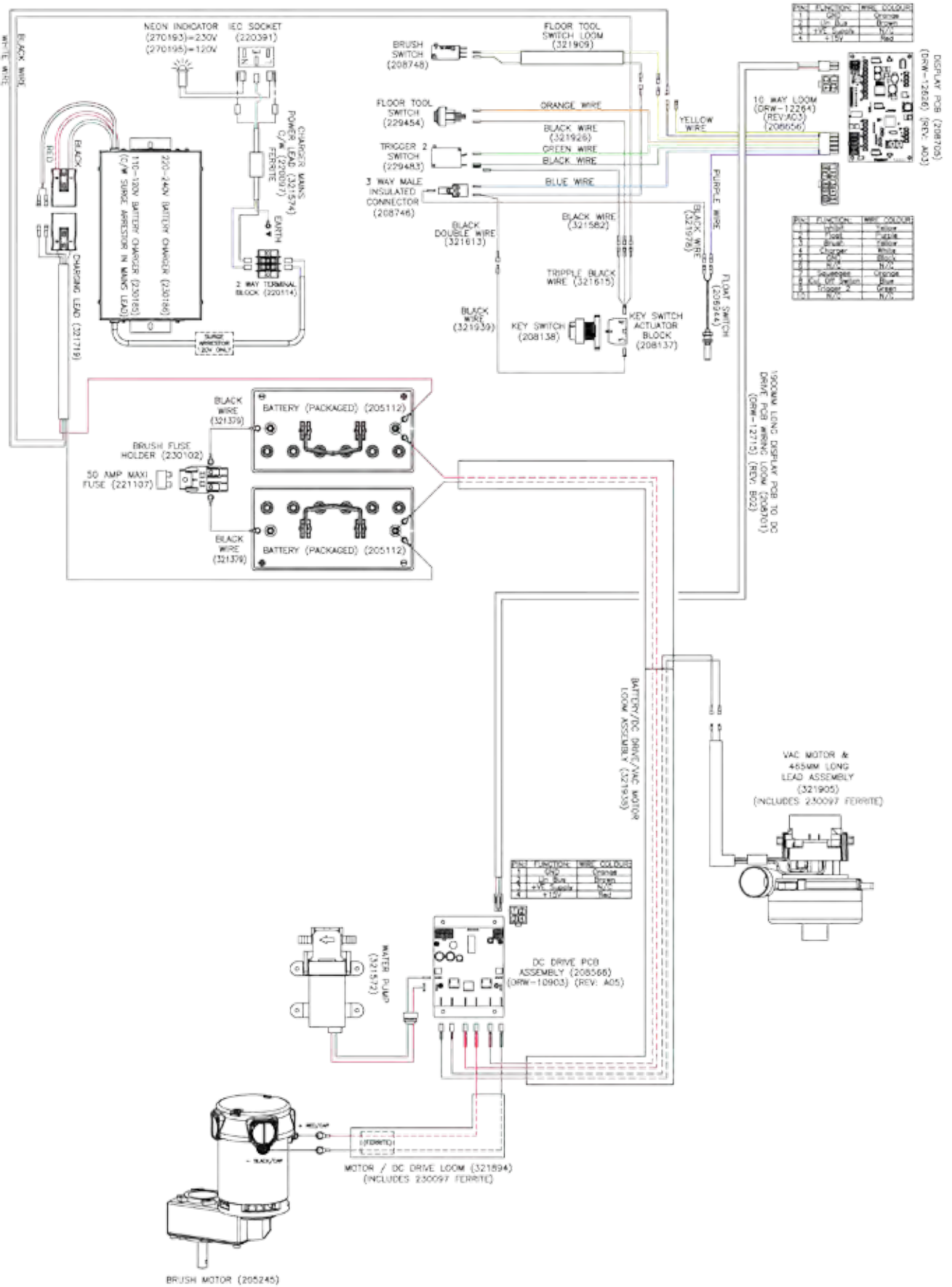
20
Width = 550mm Length = 1280mm Height = 1160mm

Spare Parts

TTV 6055/100

				
237401	Top Tank Blue	Oberes Tank- Formstück – Blau	Réservoir supérieur moulé - bleu	Proiel bovenste tank - blauw
237400	Bottom Tank Grey	Unteres Tank- Formstück – Grau	Réservoir inférieur moulé - gris	Profiel onderste tank - grijs
577852	Separator Tank Blue	Separatortank- Formstück – Blau	Séparateur du réservoir moulé - bleu	Profiel scheidertank - blauw
206265	Barrel Filter	Sieb	Filtre à cartouche	Trechterfilter
207000	Basket Filter	Korbfilter	Panier-filtre	Filtermandje
213047	Dump Hose Top	Ablassschlauch oben	Tuyau de vidange - réservoir supérieur	Afvoerslang boven- zijde
303641	Dump Hose Bot- tom	Ablassschlauch unten	Tuyau de vidange - réservoir inférieur	Afvoerslang onder- zijde
206953	Detent Pin	Haltestift	Goupille de fixation	Borgpen
577922	Floor-tool	Bodenwerkzeug	Suceur	Vloerelement
606028	550mm Polyscrub Brush	Polyscrub-Bürste 550 mm	Brosse Polyscrub 550 mm	Polyscrub-borstel (550mm)
606550	550mm Nyloscrub Brush	Nyloscrub-Bürste 550 mm	Brosse Nyloscrub 550 mm	Nyloscrub-borstel (550mm)
606551	550mm Long Life Brush	Long Life-Bürste 550 mm	Brosse Long Life 550 mm	Long Life-borstel (550mm)
606403	500mm Padloc Drive Board	Montageplatte 508 Padloc	Plateau d'entraînement PadLoc 508	508 Padloc Schijfp- laat
208662	Wheel	Rad	Roue	Wiel
577971	Deck	Deck	Plateau	Plaat
577986	Handle	Bügel	Poignée	Hendel
321905	Vac Motor	Saugpumpenmotor	Moteur d'aspiration	Zuigermotor
220386	Charger Cable UK	Ladekabel, Vereinigtes Königreich	Câble de chargeur (Royaume-Uni)	Laadkabel GB
221079	Charger Cable Euro	Ladekabel, Europa	Câble de chargeur (Eu- rope)	Laadkabel Euro
220622	Charger Cable Switzerland	Ladekabel, Schweiz	Câble de chargeur (Sui- sse)	Laadkabel Zwitser- land
221107	50 Amp Fuse (Batteries)	Sicherung 50 Ampere (Akkus)	Fusible 50 A (batteries)	Zekering 50 A (ac- cu's)
208335	Floor-tool Hose	Schlauch für Boden- werkzeug	Tuyau de suceur	Slang vloerelement
606295	Recommended Floor-tool Blade Set	Empfohlene Linatex Ersatzgummilippen	Recommandées Linatex Lammelles	Aanbevolen Linatex Vervangingset rubbers
606269	Optional Polyure- thane Floor-tool Blade Set	Optional PU Ersatzgummilippen set	Facultatif Lammelles pour suceur	Optionele PU Vervangingset rubbers

Wiring diagram TTB 6055 / 100 DRW- 12523 04/02/13 (A04)



EU Declaration of Conformity

CE 13 **EU DECLARATION OF CONFORMITY**

We hereby declare under our sole responsibility that the following equipment fulfils all the relevant provisions of the following EU Directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC
RoHS Directive 2011/65/EU

Machine Description: **Scrubber Dryer**
Type: TTB, ETB series

Manufactured by: Numatic International Limited


Relevant standards upon which conformity is declared include:


IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-72:2002 +A1

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/A2:2007
IEC 62233:2005

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address under the authorisation of the following signatory:

Name: Allyn Boyes **Position:** Technical Manager

Signed:  Date: 01 /01/2013

 Numatic International Limited,
Chard , Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk **GB**

CE 13 **EU Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden Geräte alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllen:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
EMC Richtlinie 2004/108/EC
RoHS Richtlinie 2011/65/EU

Maschinenbezeichnung: **Scheuersaugmaschine**
Typ: TTB, ETB series

Hersteller: Numatic International Limited

Relevante Normen auf die Konformität erklärt wird beinhalten

IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-72:2002 +A1

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/A2:2007
IEC 62233:2005

Eine technische Dokumentation für diese Geräte wird an der Adresse des Herstellers unter der Verantwortung des Unterzeichners aufbewahrt:

Name: Allyn Boyes **Stellung:** Technischer Leiter

Unterschrift:  Datum: 01/01/2013

 Numatic International Limited,
Chard , Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk **DE**

CE 13 **DECLARATION DE CONFORMITE EUROPEENNE**

Nous soussignés déclarons sous notre seule et unique responsabilité que les équipements suivants remplissent toutes les dispositions concernant les directives européennes suivantes.

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC
RoHS Directive 2011/65/EU

Description Machine: **Autolaveuse**
Type: TTB, ETB

Fabriqué par: Numatic International Limited

La présente conformité inclus les normes d'applications suivantes:

IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-72:2002 +A1

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/A2:2007
IEC 62233:2005

Un dossier technique concernant la fabrication de cet équipement est conservé au siege social du fabricant sous l'autorisation du signataire suivant.

Nom: Allyn Boyes **Position:** Responsable Technique

Signé par:  Date: 01/01/2013

 Numatic International Limited,
Chard , Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk **FR**

CE 13 **EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren hierbij dat de volgende producten zijn ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen en voorschriften:

Machine richtlijn 2006/42/EC
EMC Richtlijn 2004/108/EC
RoHS Richtlijn 2011/65/EU

Omschrijving machine: **Schrob-zuigautomaat**
Model: TTB, ETB series

Gefabriceerd door: Numatic International Limited

Relevante normen waarop de conformiteit is verklaard, zijn inclusief:

IEC 60335-1:2001 +A1:2004 + A2:2006 + Nationale afwijkingen
IEC 60335-2-69:2002 +A1:2004

EN 55014-1:2006
EN 62233:2008

Technische specificaties m.b.t. de constructie van deze machines worden bewaard bij de fabrikant onder de verantwoordelijkheid van hieronder vermelde persoon:

Naam: Allyn Boyes **Functie:** Manager Technical

Ondertekend:  Datum: 01/01/2013

 Numatic International Limited,
Chard , Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk **NL**

Notes:

A series of 30 horizontal dotted lines for writing notes.

Notes:

A series of horizontal dotted lines for taking notes, consisting of 25 rows.

TTB6055/100

Affix Label Here



This machine has been packed with the following:

Charging Lead

Fuses

Hose Hook

38 / 32mm Adaptor

Signed:

Distributed by:



Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB, ENGLAND.
Telephone 01460 68600 Fax: 01460 68458

www.numatic.co.uk

Specification subject to change without prior notice

244072 11/13 (A06)